

# Aspiro Bèle-mère

Comédêye è 2 akes

da

## Jean-Luc DERWA

D'après « Une belle-mère encombrante »

De

## Jo Baron

## Ine bèle-mère èhalante

### Le synopsis :

Madame Dupontel, qui vient de perdre sa maman dans un accident de voiture, décide de rapatrier les cendres de cette dernière chez elle. Ce qui ne convient pas du tout à son mari Yvan. Adèle, la femme de ménage, par maladresse, fait tomber le vase contenant les cendres et passe l'aspirateur. Par magie, l'aspirateur se met à bouger et parle à Adèle. En fait c'est l'esprit de la défunte qui charge Adèle d'enquêter sur son accident, soupçonnant son gendre d'avoir saboté le véhicule. Un inspecteur, sur les traces de Carlos, complice d'Yvan, arrive chez les Dupontel. Geneviève, diseuse de bonne aventure, voit des choses dans les soit-disant cendres de la défunte, éveillant des soupçons sur une vie très perverse de son mari. L'inspecteur, découvrant que la défunte a une sœur jumelle inconnue de tous, va s'en servir pour démasquer Yvan. Et si tout ceci n'était qu'un rêve !

### Décor :

Salon traditionnel mais assez luxueux. On retrouve sur chaque mur la même photo de la belle-mère disparue.

### Les personnages :

**Yvan** : Apparemment responsable de la mort de sa belle-mère.

**Catherine** : sa femme

**Adèle** : Femme de ménage, elle aspire les cendres de la mère de Catherine et devient dépendante de son aspirateur.

**Carlos** : Acolyte d'Yvan, en lien avec la mafia.

**Geneviève** : Liseuse de bonne aventure.

**L'inspecteur** : Chargé de l'enquête.

**Anémone** : Sœur jumelle de la belle-mère.

**Le livreur** : il apporte les cendres.

**L'aspirateur** : Voix off (*haut-parleur fonctionnant avec des lumières synchro*).

## Ake 1

### Scène 1

#### *(Yvan, Catherine, Adèle, le livreur)*

*(Le salon est vide. Le téléphone sonne et au bout de quelques instants, Yvan arrive de l'extérieur, défait son manteau et l'accroche sur le porte manteau)*

**Yvan** : Allo ! *(il aperçoit la photo de sa belle-mère décédée sur le mur avec un effet de surprise)* AH !!! Nèni, dji d'héz-v'... Ah, c'est vos Nicolas ! *(silence)* Awè, dji t'rimèrch' ! *(silence)* Catrène ça va, enfin c'est on pô deur por lêye... c'esteut to d'minme... .....*(apercevant les autres photos)* AH !!! Hin ? Nèni, dji n'so nin contint dji d'héz-v' qui... euh, nèni dji direùs minme qui..., c'est minme fwèrt deûr por lêye ! *(silence)* On tournant, ti sé mi bèle-mère a st'avu si permis dè miner, mins come on dit èle l'aveut sûrmint avu divins on paquet di bouwêye. *(Silence)* Siya, dès accidints... On n'sé pus lès conter tél'mint qui n'a st'avu. Dès côps qui n'a, on déclaréz-v' qui c'esteut Catrène qui minéz-v' po n'nin qui l'assurance n'i l'y supprime si contrat... *(silence)* Oh ti sé bin qu'inte lêye èt mi ça n'a djamâye roté. Èle ni poléz-v' nin m'sinti... dji n'poléz-v' nin l'sinti non pus, po èsse clér, on n'poléz-v' nin si sinti nouk dès deùs. Catrène ? ..... Qu'est-ce qui ti vous, c'esteut tod'minme si mame. *(Silence)*. Merci d'avu tèlefoné. *(silence)* Mins nèni, dji so bin binâh'... Enfin dji vous dire binâh' di t'avu ètindou... Â r'vêye Nicolas. *(Il raccroche)* Catrène ! Catrène ! *(Catherine arrive, descendant l'escalier)*

**Catrène** : Ah, vos èstéz dèdjà arrivé ? *(elle l'embrasse)*

**Yvan** : Vos n'avéz nin ètindou soner li tèlefone ?

**Catrène** : Nèni, dji sowéz-v' mès dj'vès !

**Yvan** : Ah ! Vos èstîz à l'ovrêdje di sower vos dj'vès, d'acwèrd mins in' pitite kèsse, *(désignant les photos)* poléz-v' mi dire çou qu'c'est qui çoulà ?

**Catrène** : Vèyans mamour, çoulà come vos d'héz, c'est m'mame, c'est tot !

**Yvan** : Ine seùle foto âreù polou fé l'afère, nèni ?

**Catrène** : C'est m'mame, èle n'est pus là, adon dji vous qu'èle seuh' châl par sès fotos ... c'est tot !

**Yvan** : Mins sacri no, vos sèpéz fwèrt bin qui inte voss' mame èt mi ça n'aléz-v' nin bin, dji comprind qui vos sèyîse tote troublêye, mins dji v'frès r'marquer qui dji n'inméz-v' nin vosse mame èt pwis d'abôrd pèrsone ni l'inméz-v' voss mame.

**Catrène** : Siya mi !

**Yvan** : Bin sûr, mins ça fèt pô so l'hopê di djins qu'èle rèscontréz-v'. Frank'mint, ine foto so chaque mour. Tant qu'vos y èstîz poqwè 'nn'avéz-v' nin mètou è noss' tchambe ossu ! *(elle le regarde d'un air coupable)*. Nèni, ni m'dihéz nin qui... *(Il se précipite dans les escaliers. De la chambre)*. Ah nèni ! *(Il redescend)* Vos aléz bodjî totes cès fotos là èt to dreut èco !

**Catrène** : Nèni !

**Yvan** : (*surpris*) Kimint ça, nèni ?

**Catrène** : Dji v'rapelle qui m'mame nos a lèyî on gros mago, dji m'dimande kimint èle ni v's a nin déshérité d'vins si testamint.

**Yvan** : Dj'ennè so to èwaré mi-minme. Mutwè bin qu'èle aveût in' pitite blawète d'amour por mi qui dji n'aveûs mâye r'sintou !

**Catrène** : Vos sondjî ! Adon, dji pinse qui rin qui po çoulà, vos n'ârez nin d'ôte tchûse qui dè supwèrter li r'gârd di m'mame divins totes lès plèces dè l'mohone.

**Yvan** : Dji sé..., qwand dj'enn' ârè assé, dj'îrè d'vins lès twèlètes ou è l'sâle di bagne. (*Rires de Catherine, il réagit*) Ah ! Nèni, nin è l'sâle di bagne.

Vos m'vèyez to nou divant lès ouyes di voss' mame. Vos aléz m'dire qui m'dimeûre co lès twèlètes (*rires, Yvan s'emporte*)

**Catrène** : Mins ci n'èst qu'in' foto ! (*Elle regarde sa montre*)

**Yvan** : Èt d'vins l'tchambe, è noss' intimité, qui d'vins t-èle ?

**Catrène** : Ni v's ènnè fé nin, dji ristoun'rèt lès portrêts qwand...

D'abôrd... (*rires moqueurs*) Çi n'èst nin tos lès djous qui...

**Yvan** : N'èspèche qui mi dji sârè qu'èle èst là podrî l'câde à houter çou qu'on fèt (*en aparté*) Minme mwète, èle va co m'fé arèdjî !

**Catrène** : Qui d'héz-v' ?

**Yvan** : Rin, dji d'héz-v' qui dji n'creûs nin di poleûr m'âfêti !

**Catrène** : Yvan, dji v'frè rouvî li câde èt çou qui n'a podrî avou çou qui dji v'frè, mins nin d'vant qwinze djous !

**Yvan** : Divant qwinze djous ? Vos èstèz malâde ?

**Catrène** : Nèni ! Li doû...

**Yvan** : Li doû qwè ?

**Catrène** : Èt bin li doû po l'mwèrt di m'mame !

**Yvan** : Hin ! Èle mi va co fé rater dè bons moumint âd-dizeûr dè martchî !

**Catrène** : Vèyans mamouûr qwinze djous, çï n'èst nin grand tchwè !

**Yvan** : Çï n'èst nin vrêye, vos n'alez nin m'fé çoulà ?

**Catrène** : (*ferme*) Siya, qwinze djous, nin onk di puss' !

**Yvan** : Èh bin, vos m' l'a gâye mi ! (*après un moment*) Vos n'avez nin vèyou Adèle ?

**Catrène** : Nèni ! Oh ciss' là l', èlle èst co tâdrôwe ouye â matin (*elle consulte sa montre*) !

**Yvan** : Si èlle èst co in' fêye en r'târd, on l'va mète â pîd dè meûr, èt arèstéz di r'loukî voss monte insi, çï n'èst nin çoulà qu'èle frèt v'ni pus vite ! (*elle s'impatiente, ouvre la porte d'entrée pour surveiller l'arrivée de quelqu'un. Pendant ce temps, Yvan se sert un verre et s'approche d'une photo de sa belle-mère*) Décidémint, minme to près dè steûles, vos continouwez à m'fé arèdjî ! (*lorsqu'il se retourne, le visage de la photo change avec la langue tirée*) Nèni mins si vos continouwez à ..... (*Il revient devant la photo, aperçoit le changement, et recrache son verre*) Catrène ! Catrène, vinez vite ! (*elle revient*)

**Catrène** : Vos avéz brê après mi ?

**Yvan** : Bon, dji vou bin comprinde qui vos voléz dès fotos di vosse mame tot avâ l'mohone, dji l'ad'mète co, mins voss mame a l'ovrèdje di m'sètchî l'linwe, ça c'èst d'trop !

**Catrène** : Kimint çà ?

**Yvan** : Loukî çis' châl ! (*la photo est revenue comme au début*)

**Catrène** : Vèyans mamour, qui m'tchantéz-v' là ?

**Yvan** : (*qui ne comprend pas*) Dji .....dji pinse qui vosse mame qui n'èst pus di noss' monde, èst st'à l'ovrèdje di m'fé div'ni sot !

**Catrène** : C'èst ça, c'èst ça ! (*on sonne*)

**Yvan** : Tins, vochâl Adèle !

**Catherine** : Çà m'èwâr'reû, vos l'avéz dèdjà vèyoû soner ?

**Yvan** : Vos avéz rêzon, adon, quî èst-c' ? (*elle va ouvrir. Un homme entre avec un paquet*)

**Le livreur** : Bondjou Madame, vos èstéz bin Madame Dupontel ?

**Catherine** : C'èst bin çoulà, vos èstéz on pô târd !

**Le livreur** : Excuséz-m' Madame, mins po çiss' livrèson on pô spéciâl, dji n'fi dis nin lès papîs qui n'a st'a fé. (*Il lui donne le paquet*)

**Catherine** : Mèrci ! (*elle porte le colis sur son cœur*) Dji v'deût kibin ?

**Le livreur** : Sih' mêyes ût cints euros ! (*Yvan s'interroge*)

**Catherine** : Avéz di qwè payîs par carte ?

**Le livreur** : Awè Madame !

**Catherine** : Tchoutchou, poléz-v' payîs ?

**Yvan** : Nèni mins, dji pou saveûr di qwè s'adjih'-ti ? Dji pinse qui po on prix pareil, dj'a l'dreût di sèpi çou qui n'a è pakèt !

**Catherine** : C'est st-ine surprise !

**Yvan** : Ine surprise po qui ?

**Catherine** : Por vos mamour !

**Yvan** : Dj'inme bin lès surprises, mins po on tél paquèt d'cans, Dj'a on mâva prèssintimint. *(Pendant qu'il paye, Elle regarde avec affection les photos de sa mère.)*

**Le livreur** : Moncheù, M' dame ! *(il sort)*

**Catherine** : *(s'asseyant sur le canapé)* Bon, pusqui c'est voss' surprise, vos poléz disfer l' pakèt. Atincion, i n'a on haut so l'pakèt.

**Yvan** : To çoulà ni' m'dit rin qui vâye ! *(il défait le paquet et en sort un vase)*  
C'est çoulà li surprise, hè bin !

**Catherine** : Atincion di n'nin l'rivièrser !

**Yvan** : Qu'est-ce qui vos voléz qui n'âye divins ? On vâse... Ine surprise... Èt di puss' i l'èst banâve !

**Catherine** : Ah, vos l'trovéz banâve ?

**Yvan** : Èt bin awè, banâve... To çou qui n'a di pu banâve ! *(réagissant)* ni m'dihéz nin qui c'est çoulà... qui c'est çï vâse là qui dji vins di payî sih' mêyes ût cints euros ???

**Catherine** : Èh bin siya !

**Yvan** : Qu'est-ce qui vos l'i trovéz à ç'vâse là ?

**Catherine** : Divins çï vâse là ?... To conte fê, çï n'est nin on vâse, mins in' urne, i n'a âd'vins ine saqwè qui dj'inme puss' qui tot. *(Réagissant au bout de quelque temps)*

**Yvan** : Nèni, ni m'dihéz nin qui ..... !

**Catherine** : Siya, mamour, mame èst d'vins cist' urne, enfin dji vou dire cès cindes sont âdvins !

**Yvan** : *(excité)* Ah nèni, trop, c'est trop, lès fotos, lès cindes...èt vos voléz lès mètes wice, sès cindes ?

**Catherine** : Châl, so l'télévusion !

**Yvan** : Nèni, nèni èt nèni, à chaque còps qui dji va loukî l'télévusion, dj'èlle va vèyî là d'avant mi to m'loukant...Nèni, çï n'est nin possibe... I va faleûr qui vos tchûsihéz, voss' mame ou mi !

**Catherine** : Mins dj'a dèdjà tchûsi ! *(Adèle entre)* Ah, c'est vos. Vos avéz vèyou l'eûre ?

**Adèle** : Qui madame èt moncheu m'èscussent, (*apercevant les photos*) Dj'a s'tu malâde tote li nute èt dji n'a nin sèré loûye ! (*Catherine passe le doigt sur un meuble*) Dji sé madame, I n'a d'l'ovrèdje ! Dji m'î mèt' to dreût !

**Catherine** : Dj'î conte bin ! Qwant à nos ôtes, mamour, si vos voléz bin, nos irons porsûre noss' convèrsâcion ôte-pâ ! (*ils sortent*)

**Adèle** : (*les regardant partir*) A çou qu'dji veus, i n'a co dès afères qui dji n'deû nin ètinde ! ... Dji m'èfoute, dji dirè à madame qu'èlle a l'êr tracassêye èt èlè mi disbal'rèt to çou qui dji vôrè saveûr (*Catherine réapparaît*)

**Catherine** : Dj'aveus rouvî, dji v'va d'mander di prinde li pus grande astème à Çiss' vâse là !

**Adèle** : Éco on novê truc, décidémint , vos inméz lès candj'mints. Vos avéz d'vou l'payî tchîr' ? (*en aparté*) Qué lèd bazârd !

**Catherine** : Çoulà ni v'rilouke nin, mins dji v'pou assurer qui çou qui vâ èst inèstimâbe ét surtout plin di sintimints ! Avou mi ome, nos avons radjou amon l'notaire, nos n'sèrons nin châl divans ine bone eûre (*elle sort*)

**Adèle** : (*prenant le vase*) C'est vrèmint lèd ! (*regardant les photos*) Èt di puss', l'ôte là ! Ine foto so chake meur, èlle mi va d'ner ine trôye so l'panse ciss'là l' èt to timpe â matin éco ! (*elle pose le vase sur la table de salon et prend l'aspirateur. S'adressant aux photos*) Bon çï n'èst nin lès pônes di m'loukîz come çoulà, dji va fé l'manèdje ! (*en aparté*) Non di hu, çï n'èst to d'minme nin dès fotos qui vont gâter m'djournêye ! Èt fé-m' çouchâl èt fé-m' çoulà, ah ça, ça rotéz-v' dè tins di vosse vikant, mins asteûr !... Di totes manîres, vos, (*regardant la photo*) çï n'èst nin l'ovrèdje qui v's ârèt towé ! (*en se retournant, elle fait tomber le vase avec le manche de l'aspirateur*) Èh mèrde, ça attaque bien ! (*le couvercle s'étant défait, les cendres se sont éparpillées sur le tapis*) Li tapis, misère, li tapis mèrde, i vâ mî dè l'nètî divans qui l'patrone ni r'vinse. (*Elle met l'aspirateur en route*) Ça adon, dji n'sé nin çou qu'c'èst, mins di dju c'èst cagnièsse, quel mâssîté (*elle frotte*) mins c'èst qui ça freut dès tètches ciss' mâdite saloprêye ! (*elle insiste*) Vola, ça z-y èst, misère quel crasse ! (*à une photo*) Bon ça va, ça va, çï n'èst nin à vos qui dji d'héz-v' çoulà ! (*baillant*) Çï n'èst nin vrêye, dji vin to djusse d'ataquer mi ovrèdje qui dji so dédjà fou fwèce ! Dji va m'assîr cink minutes, on veurèt bin après (*elle s'assoit sur le canapé, baille de plus en plus et finit par s'endormir. A un moment, des éclairs éclatent, signifiant le début d'un rêve. Au bout de quelques secondes, l'aspirateur\* se déplace vers Adèle. Le tuyau se relève derrière le canapé*)

## Scène 2

*(L'aspirateur, Adèle, Catherine, Yvan)*

**L'aspirateur** : Adon pourêye, c'est come çoulà qui vos ovréz ? *(pas de réponse. La voix se fait plus forte)* Alè, on s'rimowe on pô li feume di manèdje, li tèchniciène di surface ! *(Adèle commence à se réveiller)*

**Adèle** : Qu'èst-ce qui c'est, dji sondje, on âreut dit li vwè di çiss' vîle...

**L'aspirateur** : Atincion à çou qui vos aléz dire ! *(Adèle se réveille)*

**Adèle** : Qu'èst-ce qui c'est qui ciss' comédêye, dji n'mi lome portant nin Jeanne D'Arc. *(L'aspirateur bouge et murmure)* çï n'èst nin vrêye, in'aspirateur qui djâse ! Qui d'héz-v' moncheu l'aspirateur ?

**L'aspirateur** : Prindéz l'écouteûr !

**Adèle** : L'écouteûr ? *(réagissant et prenant le balai de l'aspirateur pour l'écouteur)* Ah c'est st-on comique, cist' aspirateûr, mi qu'èle voléz-v' candjî ! Dji n'âreû djamâye divou halkiner à l'taper èvôye ! I m'fè sogne !!!

**L'aspirateur** : Houtéz, Dji v'va confi ine mission ! *(Yvan et Catherine entrent sans qu'Adèle ne s'en aperçoive)*

**Adèle** : Ine mission, quel mission ? *(pas de réponse)* Allo, allo ! *(Yvan et Catherine apparaissent devant Adèle, hébétée)* Euh, is .... Is-ont racrotchi, ça d'vèz-v' sûr'mint èsse ine erreûr ! *(elle pose doucement le tuyau par terre)*

**Catherine** : *(surprise, jetant un regard à Yvan)* Bon houtéz Adèle, si vrêy'mint ça n'va nin,' nnè raléz è vos' mohone vî r'pwèser. Nos nos alons arindjî, vos passéz ine bone nute èt nos nos r'veurons dimin !

**Yvan** : *(en aparté)* Mi, dji pinse, qui fâreût l'mète à lolâ, èle ni rid'vinrèt mâye pu normâl ! Èlle èst dèdjà trop long !

**Adèle** : Houtez, dji so nâhêye, c'est vrêye, mins dji n'so nin sote. Dji v'va djusse dimander dè poleûr fé ine pitite sokète in' eûre â long èt dji d'meûrèt ine eûre di pus ouye à l'nute, c'est to !

**Catherine** : Qu'ènnè pinséz-v' tchoutchou ?

**Yvan** : Di tote manîre, qwè qui dj'ènnè pinse, vos fré todis à vost' idêye ! Adon çoulà ni chèv' à rin qui dji v'dêye çou qu'dji pinse di noss' feume di manèdje si démon èle li fê on djou... Li manèdje !

**Catherine** : Vos avéz rêzon, *(à Adèle)* Bon, nos èstans d'acwèrd.

**Yvan** : C'est à dire qui...

**Catrtherine** : Vos v'néz di dire qui c'est mi qui décide, adon... (A Adèle) Nos v'alans lèyîs ! (ils sortent)

**Adèle** : (regardant sa montre) Wèye valèt, à cist' eûre châl, dji sé wice qui vont ...è lé. I va co faleûr qui dji passe l'aspirateûr po n'nin ètinde leu concèrt di ahhhhhhhhh, ohhhhhhhh, ecooooooooooooo, oh awèèèèèèèè !!. Dji v'djeûre qui cès bordjeûs, c'est come lès pourcês, n'importe qwand èt n'importe wice èt avou n'importe .....

**L'aspirateur** : Taihéz-v', vos alèz co dire des bièstrêyes !

### Scène 3

(Adèle, l'aspirateur)

**Adèle** : Ah mèrde, dj'aveus roûvi mi camaråde l'aspirateûr qui djâse ! Â d'fêt, à câse di vos, dji vins di passer po in' bouhale !

**L'aspirateur** : Qu'èst-ce qui ça candje ? I v's ont todis pris po ine rèvolêye ! Èt di puss', i va faleûr i v'dismèsfiyî, ni rouvihéz nin qui n'a qui vos qui m'ètindéz !

**Adèle** : (les mains sur les hanches) Ah awè, èt poqwè ça ?

**L'aspirateur** : C'est vos qui m'avéz fê v'ni fou di ciss lèd potikèt. Adon po v'rimèrcî dji v's a diné li pouvwèr dè poleûr m'ètinde !

**Adèle** : Vos djâséz d'on r'mèrçih'mint ! Mi dj'âreû mî inmer on bê magot ou on voyèdje â... (elle réagit) Mins qui dj'î sondje... Qwè, vos... vos êstéz li.....

**L'aspirateur** : Atincion à çou qu'vos aléz dire !

**Adèle** : Euh ..... vos êstéz ..... nô di Diu ! Vos êstéz li ....

**L'aspirateur** : Li chère bèle-mère, c'est ça èt come dji vins di v's él dire, vos m'avéz fê v'ni fou di ciss lèd vâse èt dji v' rimèrcih' ! I fê streût là-d'vin

**Adèle** : Mi r'mèrci, ça adon ! C'est bin li prumîr fêye qui vos m'rimèrcî d'ine saqwè ! Si dj'aveus sèpou qui dji d'vèz-v' ratinde qui vos fî dès hègnes â steûles po aveûr on merci da vos, i n'a bèle lurète qui dj'âreûs d'vou i v'tower.

**L'aspirateur** : Djustumint, Djâson 'nnè !

**Adèle** : Di qwè ?

**L'aspirateur** : Di l'accidint !

**Adèle** : Bin qwè l'accidint, tot l'monde saveûit bin qui vos minéz come ine savate adon nouk n'a s'tu èwaré qui vos v's avéz s'tu èmantchî d'vins ...!

**L'aspirateur** : Fâ !

**Adèle** : Qwè fâ !

**L'aspirateur** : Çi n'èsteut nin in' accidint, li direction a s'tu soyîe. C'est st'on moûde.

**Adèle** : Qwè, vos èstéz sûre ?

**L'aspirateur** : Nin vrêmint, mins c'est djustumint vos qu'alléz fé in' enquête po èsse sûre. Èt dji so cèrtinne qui mi reud sot di bè fi y èst po n'saqwè !

**Adèle** : Dji so d'solêye mins c'est voss' problème, çoulà ni m'rilouke nin, dji n'rote nin. Ci n'est to d'minme nin in' aspirateûr qui m'va d'néz des ôrdes !

**L'aspirateur** : Dîhéz-m', Adèle, vos inméz bin di dwèrmi ?

**Adèle** : Adon ça, dwèrmi, inte hover, froter èt dwèrmi, dj'a vite fêt l'tchûse ! Pace qui mi, dji n'a nin co l'tièsse so l'cosin qui dji dwème dèdjà ! Mins poqwè m'dimandéz-v' çoulà ?

**L'aspirateur** : Tot simplument, pace qui si vos n'fé nin çou qu'dji v'dis, dji v's èspètchrè di dwèrmi, vos n'pôrez djamâye pu dwèrmi pâhul'mint !

**Adèle** : Vos blaguéz ? Ci n'est nin vrêye, c'est st'ine blague !

**L'aspirateur** : Vos d'vèz savu qui di m'tins so l'tère, li blague n'a djamâye fêt pârtêye di m'vicârêye !

**Adèle** : C'est l'mons qu'on pôye dire ! Dji v'fî a djamâye vèyou rire on còp dispôye qui dj'ouveûre châl ! Bon, c'est d'acwèrd, à dâté d'asteûr dji so Julie Lescaut *(à réactualiser selon les séries télé policières du moment)*

**L'aspirateur** : Bin, dji vinrè â novèles di tins in tins ! Atinchon, dji racrotche, i arivèt ! *(l'aspirateur s'éteint)*

**Adèle** : Adon là, c'est l'mèyeuse, vos m'la oblidji dè djower lès Colombo asteûr po on vî aspirateûr ! *(Adélé frappe sur l'aspirateur)*

**L'aspirateur** : Aïe, dismêye fiyî-v', sondjî à vos nutes qui dji pôreu gâté to v'dispièrtans totes lès 10 munutes !

**Adèle** : Èscuséz-m', mins çoulà èst tél'mint drole ! *(Catherine et Yvan arrivent)*

#### Scène 4

**(Catherine, Adèle, l'aspirateur, Yvan)**

**Catherine** : Adèle, dj'a ine bone novèle por vos, li r'présintant d'aspirateûr va passer divins pô d'tins, vos aléz to d'minme èsse d'lahîe di voss' vî rikète !

**Adèle** : Super ! Dispôye li tins qui dji v' sôye lès cwèsses po 'nn'avu on novê *(l'aspirateur se rallume)*

**L'aspirateur** : Adèle, vos voléz todis dwèrmi ?

**Adèle** : *(se reprenant)* Euh ...dji so d'solêye madame, mins finâl'mint, dji l'inme bin mi cist' aspirateûr, èt dj'a candji d'idêye, dj'è l'wåde ! Minme si i l'èst lèd, d'ine coleûr qui v'pôreû fé r'nârder... èt bin dj'è l'wåde ! Di puss', ça v'costêyrè mon tchîr !

**Yvan** : Mins enfin, Adèle ! Cist' aspirateûr a ine bone vintinne d'ânêyes, i l'èst grand tins dè l'candjî !

**Adèle** : I l'a mutwè pus d' vint ans, (*a elle-même et a l'aspirateur*) èt bêcôp puss' po çou qui n'a d'vins ! Mins démon, avou lu on pout aspirer n'importe qwè èt ça n'risque nin di l'abîmer ! (*l'aspirateur s'allume*)

**L'aspirateur** : Merci po l'n'importe qwè ! On 'nnè r'djâs'rèt, vos n'pièrdéz rin po ratinde vos !

**Catherine** : Bon, pusqui vos y t'néz, dji m'va prèv'ni li martchant !

**Adèle** : Merci madame ! Â fêt madame, i n'a ine saqwè qui dji v'voléz-v' dimander ....

**Yvan** : Si c'èst puss' di çans', c'èst nèni !

**Adèle** : Adon ça, avou vos, c'èst puss' d'ovrèdje qui dj'âreus adon dj'inme ottant ni rin d'mander.....(*à Catherine*) nèni, c'èst â sudjèt di l'accidint da madame li mame da madame ! (*Yvan qui s'était assis pour lire une revue s'interroge*)

**Catherine** : Houtéz Adèle, ni m'rimètéz nin cist' afreuse istwère è l'tièsse, c'èst... c'èst ....

**Adèle** : Dji sé madame, èscuséz-m', mins li vwèture !

**Catherine** : Qwè, li vwèture ?

**Adèle** : Vos n'fi avéz djamâye dimandé si i n'aveus nin avu on problème mécanique à l'vwèture... ou dji n'sé nin mi !

**Yvan** : Li vwèture èsteu tote novèle , adon çoulà m'èwâr'reu qui...!

**Catherine** : C'èst vrêye, mins qwand vos d'héz « ou dji n'sé nin mi » qu'èst-ce qui vos voléz dire avou çoulà ?

**Adèle** : Bin dji n'sé nin mi, vosse mame n'aveut nin in' bone réputâtion, èlle aveu in' accidint câsi tos lès meûs... adon in' saquî âreû polou ..... Enfin, dji n'sé nin mi... (*Yvan replie son journal*)

**Yvan** : Vêyons Adèle, qu'èst-ce qui vos èstéz à l'ovrèdje à dire... Vos sôrtéz dès sonètes càme çoulà, sins savu qwè qui c'seuh'... ?

**Adèle** : Bin dji n'sé nin mi...

**Yvan** : (*Imitant Adèle*) « Bins dji n'sé nin mi », « Bin dji n'sé nin mi » Èt bin si vos n'savez nin, tèhîz-v'...

**Adèle** : Dji volève dire qui... in' saquî âreût polou soyî li direction po s'fé kwite di..... (*Yvan se lève, furieux*)

**Yvan** : Catrène, frank'mint, di qwè si mèle t-èlle, èle si prind po Colombo. On l'pâye po passer l'aspirateûr nin po fé in' ankète ! (*il sort. L'aspirateur s'allume*)

**L'aspirateur** : Dji creû qu'on a mètou l'deût d'ssus... !

**Adèle** : Bin volà in' saqwè..., moncheû n'a nin l'êr contint !

**Catherine** : Ni v'tracasséz nin, ça lî pass'rè. Mins porsuvéz on pô, çou qui vos vinéz dè dire n'èst nin si bièsse qui çoulà. Qu'èst-ce qui v'fè pinser qu'on âreût volou li mwèrt di m'mame ?

**Adèle** : L'aspi .... Enfin dji vou dire, dji lé bècôp dè romans policiers èt to ça mi fè tuser à dè volêyes d'idêyes qui m'aspitèt insi ! (*l'aspirateur s'allume*).

**L'aspirateur** : Bravo, vos v's ènn'avé bin sètchî foû !

**Adèle** : Merci !

**Catherine** : Poqwè mi d'héz-v' mèrci ?

**Adèle** : Et bin ....(*hésitante*), dji v'dis mèrci po m'aveûr pèrmètou di wârdèr l'aspirateûr.

**Catherine** : I n'a dè moumint wice qui vos m'èwarez bècôp. Âd-fèt Adèle, dji v'dis dè prind' bècôp di précôcion avou çî potikè â cindès, mins tos contès fèt , dji n'vi a djamâye di poqwè !

**Adèle** : Bin ....

**Catherine** : C'èst lès cindès di m'mame !

**Adèle** : (*feignant la surprise*) Ah bon ! In' si grosse feume a polou intrer d'vins on si p'tit ...

**L'aspirateur** : Hèlà, vos...

**Adèle** : (*à l'aspirateur*) Èscuséz-m' madame !

**Catherine** : Ça va Adèle ? Vos v'sintez bin ?

**Adèle** : Awè madame... Dji loukîz-v' si mi aspirateûr èsteut co todis là !

**Catherine** : Ah bon ! Poqwè ni sèreut-ti pu là ! I n'bodje nin to seû ?

**Adèle** : Ça... Çî n'èst nin sur !

**Catherine** : Riprindez-v' Adèle !

**Adèle** : Awè bin sûr... Ça va aller madame !

**Catherine** : Bon insi ! Po 'nnè riv'ni à m'mame...Mi mame n'èsteût nin grosse, èlle èsteut confortâbe... ! Èt pwis, c'èst to çou qu'ça v'fè dè savu qui mi mame èst... là ?

**Adèle** : Bin vos savéz, vos èstéz poussîres èt vos 'nnè rirez poussîres, po ine feume di manèdje, i n'a nin di qwè ènnè fé tot on plat !

**Catherine** : Vos avéz di cès mots vos ! Bon, dji v'va mostrer po lès grands cwârès d'veûle, dj'a s'atch'ter on novê produit so internet, ça m'a l'êr fwèr bin ! (*elles sortent. Peu après, Yvan revient, il a son portable à la main, et s'assure qu'il n'y a plus personne*)

**Yvan** : Carlos, c'est Yvan, i n'a on blême ! (*silence*) Îmâdjine qui noss' reud' dagu' di feume di manèdje èst st'a l'ovrêdje di foute li dote, ...elle a d'mandé à Catrène, si on aveût vérifié qui n'aveut nou sabotage po tower mi bèle-mère ! (*silence*) Mins dji n'sé nin mi, dji n'sé nin çou qui lî a pris, di qwè si mêle t-èle ! (*silence*) Mins nèni, èlle èst todis è gâredje, Catrène n'a djamâye volou s'ennè fé qwite (*silence*) Bin awè, on n'a nin l'tchûse, fèt ça â pu vite, â pu târd ciss' nûte divans qui lès flics ni s'ennè mèlent ! Dji n'a nin idêye qui ça m'ritome dissus, çï n'èst nin mi qu'enn'a avu l'idêye, mins ça risquêye di m'ritoumer dissus ! (*l'aspirateur s'allume*).

**L'aspirateur** : Volà wâgnî ! Salopard, macho, toweû di bèlle-mère ! Nin twè qu'enn'a st'avu l'idêye, wêye valèt !

**Yvan** : (*toujours au téléphone*) Dimin, dji n'vou pus veyî ciss' vwètûre è gâredje. Vos mètéz l'prix qui vos voléz, çï n'èst nin on problème. Salut ! (*il range son téléphone qui sonne aussitôt*) Allo ! Nicolas, i n'a on problème ? (*silence*) Po l'ôte nûte ? (*il vérifie que Catherine n'est pas là*), lès deûs mignonnes, putain li classe ! (*silence*) Ti m'riprind on radjous po in' ôte sîze, Dji n'kinoh' minme pu leû p'tit no ! (*silence*) Cécilia et Carla ! Putain quèles tchôdes, dès tchôds cous, èlles ont mâquéz dè fé potchî m'coûr fou di m'cwèrp ! (*silence*) Surtout qwand èlles ont montés so l'tâve to distèlant leû... Ratinds, dj'ètinds Catrène qui r'vint ! (*silence*) Ouais, c'est ça, allez Salut Nicolas, (*silence*) Mins nèni po lès cans, ti m'lès rindrè... ni t'tracasse nin, çï n'èst nin on problème ! (*Catherine qui revient, a entendu la dernière réplique*)

**Catherine** : Qu'èst-ce qui n'èst nin on problème ?

**Yvan** : (*pris de court*) Euh, âd-fèt Nicolas ni sârèt nin v'ni â burô dimin po .... Vos savéz bin, çï projèt di piscine, i l'a on problème avou si ârchitèke !

**Catherine** : Nicolas, ine piscine ! Mins i n'sé nin nêwî... Èt Mariètte nin pus !

**Yvan** : (*se rattrapant*) Dji sé, mins i vont sur'mint aprinde à nêwî... Di puss, i m'a d'mandé si dji volez-v' bin èl z-î aprinde, mins dj'a r'fusé... dji n'a nin l'tins !

**Catherine** : Vos, mèsse bagneû, adon qui vos n'savez fè qui li brasse ! Qwand vos sayî dè fé li crawl li piscine èst st-a mitant vude t'èl'mint qui vos buvez l'èwe à chake rèspirâtion !

**Yvan** : I volè ossu fé ine piscine po fé on plac'mint di çans, c'est tot !

**Catherine** : Quèl' idêye ! Âd-fèt, vos n'm'avéz nin dit kimint çoulà s'aveû passé à voss' swèrêye avou vos copleus d'ovrêdje mârdi à l'nute !

**Yvan** : Mârdi, ah awè, bin, bèle swèrêye, on s'a bin disfin....., enfin dji vous dire on s'a bin plèt !

**Catherine** : Divins to lès cas, vos avéz d'vou fougîz come dès pompiers, on sint co l'odeûr dè toubac freud divins vos mouss'mints, c'est tèrîbe, i fâ r'ènrî tote voss' gârdirôbe !

**Yvan** : Vos avéz rêzon ! Èt dji va st'aller ènnè fougî eune âd-fou, istwère dè vèyî si li feume d'ovrèdje, ou pus vite madame Colombo, n'est nin à l'ovrèdje di dwèrmi in' sawice ou l'ôte ou à l'ovrèdje di tchoukî si narène è noss' vèye privèye ! (*il ouvre la fenêtre virtuelle, face aux spectateurs. Il sort*)

**Catherine** : (*s'asseyant, prenant une revue*) Dji n'sé nin çou qui l'i vou à Adèle, mins dji trouve tod-minme qu'ènnè fè on pô d'trop ! (*après quelques instants, on entend des cris d'engueulades*) Qui s'passe ti ? (*Adèle entre, suivie d'Yvan. Catherine se lève*) Mins enfin, Chéri, qui n'a ti ?

**Yvan** : (*coléreux*) I s'passe, i'passe, qui Madame Colombo èsteut st'a l'ovrèdje di nahî d'vins noss' gârèdje. Catrène, dji vou qui vos l'mèté à l'ouhe to fî dreût !

**Catherine** : (*prise de court*) Mins enfin .....chéri, c'est mi qu'a d'mandé à Adèle d'aller kwèri ..... li tondeuse à gazon !

**Yvan** : (*à Adèle*) Èt vos pinséz trover li tondeuse diso li vwètùre !

**Adèle** : Bin sûr qui nèni, mins qwand vos m'avéz trové à l'tèrre, c'est pace qui dji m'aveûs acrotchi djustumint d'vins li fil dè l'tondeuse èt après dji m'a sipiyî l'gueû... li tièsse.

**Catherine** : Vos vî avéz nin fè dè mâ ?

**Adèle** : Èh bin siya, surtout qui moncheu m'a r'lèvé avou ine délicatèsse, dji n'vis dis qu'ça, c'est mi gn'no qu'a pris ! (*dépitè, Yvan sort en claquant la porte*) Ouh là, i n'est nin contint l'moncheu ! (*marchant vers la porte d'une manière assurée*)

**Catherine** : Adèle !

**Adèle** : Awè madame !

**Catherine** : Ni rouvihéz nin qui vos avéz mâ à gn'no !

**Adèle** : (*confuse*) Ah awè c'est vrèye, j'aveus rouvî, oh qu'èst-ce qui dj'a mâ, bon song qui ça ....

**Catherine** : Ça va, ça va, ènnè fé nin d'trop !

**Adèle** : Madame !

**Catherine** : Awè Adèle !

**Adèle** : Èscuséz-m' di v's dimander pardon, mins po l'tondeuse à gazon, dj'i n'a nin to compris, surtout à meûs d'décimbe. Vos m'avîz djamâye dimandé d'aller è gârèdje !

**Catherine** : Bien sûr qui nèni Adèle !

**Adèle** : Adon poqwè avéz-v' dit qui ....

**Catherine** : Ni cwèrèz nin à comprinde, dji v's èspliqu'rèt ! Dihéz-m' Adèle, Djèn'vîre a-t-èlle tèlefoné ?

**Adèle** : Djèn'vîre?

**Catherine** : Awè, Djèn'vîre ..... !

**Adèle** : Li ciss' qui veut to èt qui sé to ?

**Catherine** : Awè, c'est bin lêye. Adon a t'èlle houkî awè ou nèni ?

**Adèle** : Nèni! Enfin, dè mons dji n' l'a nin avu â télèfone !

**Catherine** : Âd-fêt, dji v'dis çoulà, c'est pace qui .... Dji sé qui vos n'crèyézin nin à çoulà, mins dji l'y a d'mandé dè v'ni lére d'vins lès cindes di m'mam' !

**Adèle** : Divins lès cindes di voss' mame ? Èt çoulà v's chèrvirèt à qwè ?

**Catherine** : Simplumint à savu si là-d'zeûr, èlle va bin ! (*l'aspirateur s'allume*)

**L'aspirateur** : Dihéz l'y qui ça va !

**Adèle** : Nou problème, ça va !

**Catherine** : Qwè ?

**L'aspirateur** : Dihéz l'y qui ça irèt mî qwand si boubièt di bouname sèrèt è l'prihon !

**Adèle** : Ça irèt mî qwand voss' boubièt di bouname sèrèt è l'prihon ! (*elle réalise sa gaffe*)

**Catherine** : Vèyons Adèle, vos div'néz sottè, vos trètéz mi ome d'boubièt èt vos l'voléz mète è l'prihon !

**Adèle** : (*réagissant*) Èscuséz-m' ! Dji so tél'mint nâhêye à fwèce dè lére dè romans !

**Catherine** : (*sortant*) Mèz'rer vos paroles Adèle, vos savéz bin qui si in' tinéz qu'a mi'ome, vos n'sèrîz pus là ! Èscuséz-m', i fâ qui dji d'hinde ! (*elle sort*)

**Adèle** : Dès cindes, dès cindes, mins bon Dju di bwè, si l'ôtre bouhale vint, èt si y n'a pus d'cindes è vâse, ça risquêye dè tourner à tchin. Fâ qui dj'arindje ça ! (*elle se met à chercher de la poussière sur les meubles*) Dji n'a pus d'poussîres so lès meûbes. Bon sang, mi p'tite Adèle t'ouveûre trop bin ! (*elle trouve un grand cendrier*) Eh bin, mârdi à l'nute, ènn'on d'vou fougî dè tas di salop'rêyes. D'vins to lès cas, ça m'arindje pace qui ça va bin rimplacer lès cindes dè l'bèlle-mère, i n'y vèront qui dè feu ! (*l'aspirateur s'allume*)

**L'aspirateur** : Quél humour ! (*Adèle verse les cendres dans le vase*)

**Adèle** : Èscuséz-m', mins dji n'a rin trové di mî !

**L'aspirateur** : Dji so curieuse di savu çou qui li bouhale va bin poleûr lére là-d'vins ! (*le téléphone sonne. Adèle répond*)

**Adèle** : Mohone dè Dupontel, dji houte ! (*silence*) Ah, c'est vos, madame èsteût so dè tchôdes è cindes di v'êtinde... Enfin... ! (*silence*) Awè awè, lès cindes sont bin arrivêyes vos poléz v'ni fé li lècture, nou problème, y n'ârèt sûrmint di qwè fé on roman ! (*silence*) Èscuzéz-m', c'èsteut pus fwèrt qui mi ! (*elle raccroche*)

**L'aspirateur** : Vos 'nnè fé d'trop, vos alléz to fé rater ! (*Catherine revient*)

**Catherine** : C'èsteut qui !

**Adèle** : Â tèlefone ? C'èsteut li bou..... Djèn'vîre! Èlle arrive d'vins ine eure, èle vîs va fé ine lècture d'infîèr ! (*génée*) Èscuséz-m', par moumint dji m'lè aller èt dji .....

**Catherine** : Dji sé qui vos n'inmîz nin mi mame, mins èlle ni v's inméz- v' nin non pus adon sèhîz ureûse qui dji v's wâde ! Passéz don on còp di clicotes so l'vâse è l'plèce dè dire dè bièstrêyes ! (*elle obéit*) Èt atincion dè n'nin l'rivièrser ! (*elle sort*)

**Adèle** : Vos l'aspirateûr, si vos d'héz qwè qui s'seuh', dji v' distru ! Èt pwis tins, volà çou qui dji vas fé ! (*elle débranche l'aspirateur*) Come çoulà, dè mons vos v'aléz tère !

**L'aspirateur** : Vêyons, vos voléz rire, là wice qui dji so, dji n'a nin mèsâhe d'électricité po savu to çou qui s'passe !

**Adèle** : Bon, dj'a compris, si dji n'vîs vou pus ètinde, dji n'a qu'a sòrti !

**L'aspirateur** : Èxactumint mi chère èt ni rouvihéz nin qui dji vou li prouve matérielle qui m'bê fi èst rèsponsabe di m'mwèrt èt qui dji n'fî lèrèt nou r'pwès tant qui n'sèrè nin condâné !

**Adèle** : (*sortant*) Bon d'acwèrd, dj'a compris mins si vos avéz on tuyau por mi, sondjî à mi ! (*elle sort*)

## TABLEAU

### Scène 5

**(Adèle, Geneviève, Catherine, l'aspirateur)**

*(On sonne, Adèle va ouvrir)*

**Adèle** : Madame Djèn'vîre, madame trèfile di v'vêyî. Tinéz, intréz et achihéz-v', le pot di cinde èst so l'télévusion.

**Geneviève** : Vêyons Adèle, çï n'èst nin on pot, c'èst ine urne ! Voléz-v' bin èl dihinde dè l'télévusion, dji v'prêye !

**Adèle** : Li d'hinde ..... ah, vos voléz qui dji.... Vos y t'néz vrêy'mint !

**Geneviève** : Atinchon dè n'nin l'rivièrsé !

**Adèle** : Ni v's ènnè fé nin, dji n'so nin si bièsse qui ça ! (*Catherine revient*)

**Catherine** : Djèn'vîre, dji n'fi aveù nin ètindou arriver. Kimint alléz-v' ? (*elles s'embrassent*)

**Geneviève** : Bin, bin, adon vos èstéz todis décidêye a c'qui dji lése divins lès cindes di voss' mame !

**Catherine** : Awè, dji vou savu kimint èlle va là d'zeûr !

**Adèle** : (*en aparté*) Dji sins qu'on s'va plêre mi châl !

**Catherine** : Adèle, mèrci di nos lèyî !

**Geneviève** : Vosse feume di manèdje ni m'dèrindje nin, po l'moumint, à condichon qu'elle si tèse ! Vos avéz compris, silence !

**Adèle** : (*en aparté*) Oh ça va èsse deûr, dji sins qui ça va èsse deûr !

**Geneviève** : Adèle, poléz-v' bahî on pô li loumîre si ça n'fi dèrindje nin ? (*Adèle s'exécute, l'air malin*) Merci ! (*gestuelle genre spiritisme*) vos èstéz v'nowe à monde poussîre èt poussîre vos èstéz riv'nowe !

**Adèle** : (*en aparté*) Ho la la, ça, dj'èl poléz-v' fé ossu mi !

**Germaine** : Mins poussîres qui vos èstéz ..... poussîres, vos poléz m'djâser. Poussîres, poussîres, dji v' suplêye di m'dîre qui vos èstéz ! Qui èstéz-v' ?

**Catherine** : (*empressée*) Adon, qu'est-c' qui ça dit ?

**Germaine** : Chut, ni m'côpéz nin, dji n'a nin co li contact, li connexion n'est nin todis ossu simpe, i fâ lèyî fé ! (*Adèle déplace l'urne de quelques centimètres*)

**Catherine** : Adèle, mins qui fé-v' ?

**Adèle** : Avou Proximus, dès côps qui n'a à 5 centimètes près ça rote mî, c'est come ça avou m'gsm !

**Geneviève** : Ça s'y èst, dj'a l'contact, dji veus, dji veus .....

**Adèle** : (*à Catherine*) Vos vèyéz hin, ça rote !

**Catherine** : (*à Geneviève*) Vos vèyéz ? Vos vèyéz, èt vos vèyéz qwè ? (*Adèle s'approche de Geneviève, impatiente*)

**Geneviève** : Dji veus, dji veus ine... Dji veus ine feume .....ine feume .....

**Catherine** : Mame ! c'est m'mame, kimint va-t-elle ?

**Geneviève** : (*surprise*) Mame ! Qu'est-ce qui ..... (*Adèle sourit*)

**Catherine** : Adon kimint va-t-elle ??

**Geneviève** : Euh, (*hésitante*) çï n'est nin voss' mame, l'imådje n'est nin bin nette ! Mins ...

**Catherine** : Adèle, poléz-v' régler mî li contact si v'plèt !

**Adèle** : Nou problème ! (*elle déplace l'urne*)

**Geneviève** : C'est bon, c'est bon, ni bodjîz pus ! To conte fêt, c'est ..... c'est ine djône feume blonde èt fwèrt bèle !

**Adèle** : Adon là, c'est sûr'mint nin lèye !

**L'aspirateur** : Fé gaffe à çou qu'vos d'héz vos li satanée balayeuse !

**Catherine** : Mins adon, c'est qui, kimint èst-c' t'èlle moussêye ? (*Adèle prête l'oreille*)

**Geneviève** : (*Génée*), c'est-à dire qui .....

**Catherine** : (*nerveuse*) Qui qwè .... Mins enfin qui s'passe ti ?

**Geneviève** : Dji vou dire qui çiss' feume n'est nin moussêye, elle èst tote nowe !

**Adèle** : Oh là là, ça k'mince à èsse tchôd!

**Catherine** : Mins vêyons, qu'èst-ce qui .....

**Geneviève** : Oh là là ! (*rire coquin*)

**Catherine** : Qui s'passe ti co ?

**Geneviève** : Dji veus ine deuzinme feume ossu moussêye qui l'prumîre èt èt...(*étonnement de Catherine*) Dji veus ossu in' ome !

**Catherine** : I l'èst to nou ?

**Geneviève** : Nèni !

**Catherine** : Ah bon !

**Geneviève** : I l'a djusse wârdéz sès tchâssètes !

**Catherine** : In' ome ! Mins qui fèt-i là ? I rèssonle à qwè ? Mins qui polèt-i bin fé tos lès treùs to nous ? Èt m'mame d'vins to çoulà ?

**Adèle** : Dji sondje ! (*en aparté*) Çi n'est nin pèrmètou d'èsse ossu bouchêye ! Qui polèt ti fé tos lès treùs to nous ? Dji veus dèdjà lès deùs mistones en train di tèch' èt li mèc à l'ovrèdje de fé on sudoku ! Dji v'djeure, ènn'a vrêy'mint qui .....

**Geneviève** : (*à Catherine*) Èscuséz-m' mins, mins ..... (*excitée*) Po l'moumint, li pâtêye qui dji veus ni pou nin mi d'néz s'identité. D'vins tos lès cas, (*rites*) to çuo qu'dji v'pou dire, c'est qui dji pou v's assurer qui çï n'est nin Rocco Siffredi ! (*Adèle éclate de rire*)

**Catherine** : Adèle, dji v's ènnè prêye, c'est qui çï Rocco Siffredi ?

**Adèle** : C'est st'in' ome qui fèt dèss films po nos ôtes lès feumes !!!

**Geneviève** : Ça y èst, Dji veùs qui c'est ..... Oh ! (*Elle arrête*)

**Catherine** : Adon ?

**Geneviève** : (*troublée*) vos èstéz sûre qui vos voléz vrêy'mint savu qui c'est ?

**Catherine** : Bin sûr, çoulà mi parèt fwèrt bizare, mins dji vou to d'minme to savu !

**Geneviève** : C'est ... Vos èstéz sûre sûre ?

**Catherine** : Djèn'vîre, dji vou savu !

**Geneviève** : C'est vost' ome !

**Catherine** : Qwè, Yvan, vos èstéz sûre d'aveûr vèyou Yvan ? (*geste affirmatif de Germaine*)

**Adèle** : Oh là là, ça va broûler ! (*l'aspirateur s'allume*)

**L'aspirateur** : Salaud, correux d'feumes !

**Catherine** : (*outrée*) Vos voléz dire qui to lèhant d'vins lès cindes di m'mame, vos avéz vèyou mi ome fé l'amoûr avou deûs feumes.

**Adèle** : Ah, ça y èst, èlle a compris !

**Geneviève** : Ça m'djine di v's èl dire, mins c'est bin çoulà ! Mi pôve Catrène, dji so vrèy'mint d'solèye ! C'est bin Yvan !

**Catherine** : Mins enfin, dji n'comprinds nin, èt mi mame d'vins to çoulà !

**Geneviève** : Vèyans Catrène, vos n'poléz nin v's imâdjiner vèyî voss' mame divins in' cène pareille. Dji n'comprinds nin, c'est bin li bone urne ? I fâreut mutwè fé in' rèclamâtion â funérarium !

**Catherine** : Vos avéz rêzon, i deut avu in' erreûr, dji va tèlefoner ! (*elle prend l'annuaire, recherche le numéro*) Adon, .....volà ! (*elle fait le numéro*) Awè bondjou, madame ..... â tèlefone, èscuséz-m', mins vos m'avéz diné hîr l'urne avou lès cindes di m'mame ! (*silence*) Awè, c'est ça, mins dji pinse qui vos v's avéz trompé, çï n'èst nin lès cindes di m'mame ! (*silence*) Kimint dj'èl pou prover (*silence*) C'est simpe, dj'a ine camarâde qui a sayî di lére divins lès cindes, èt ça n'corèspond nin du tout ! (*silence*) Oh ! (*elle raccroche*) Li mâ vèlé !

**Adèle** : Qu'èst- ce qui v's ont dit !

**Catherine** : I n'm'ont nin crèhou !

**Adèle** : (*en aparté*) Ça m'âreut èwaré ! (*Yvan revient*) Oh là là, vochâl l'Apollon qui r'vint !

**Yvan** : (*ironique*) Ah, Mamzèlle Djèn'vîre, qu'èst-ce qui vos m'annoncîz di bê ouye ?

**Catherine** : Yvan, dji v's ènnè prèye, dji sé qui vos n' crèhéz nin sès afères là, mins dj'a d'mandé à Djèn'vîre dè lére d'vins lès cindes di m'mame !

**Yvan** : Mon Diu, ça d'vèz-v' èsse intèrèssant, dji so d'solé d'aveûr raté çoulà. Adon, qu'èest-ce qui vos avéz vèyou di passionnant d'vins lès cindes di m'bèlemère ?

**Adèle** : Oh là là, çï n'èst nin li bone kèsse ça !

**Catherine** : Djèn'vîre, divins çou qu'vos avéz vèyou, quel indice di confiyince ?

**Geneviève** : D'âbitude, nonante pour cents !

**Catherine** : Intèrèssant, intèrèssant mins i n'a qwand minme on problème...

**Yvan** : A çou qu'dji veus, dji n'so nin d'vins l'confidince ! (*Génée, Geneviève se lève*)

**Geneviève** : Bon houtéz Catrène, dji v'va lèyî. Si vos avéz co mèsâhe di mi, dihéz-l' mins loukî to d'minme li kalité dè l'matière à exploiter, ça èspètch'rèt bécôps di problèmes ! (*Elle embrasse Catherine*) Mescheùs-dames ! (*elle sort, Adèle la suit*)

## Scène 6

*(Yvan, Catherine, Adèle, l'aspirateur)*

**Yvan** : Qu'a-t-elle volou dire li tapeuse di cwârdjeûs ?

**Catherine** : TO simplumint, èlle pinse qui n'a in' erreûr èt qui çï n'est nin lès cindes di m'mame !

**Yvan** : C'èst drole, pace qui dj'è l'sins come si èlle èsteut châl !

**L'aspirateur** : Faux cul !

**Yvan** : Èt minme si i n'aveu in' erreûr, qu'èst c' qui vos contéz fé ?

**Catherine** : Po l'moumint dji n'sé nin, mins çou qu'èlle a dit ou pu vite çou qu'èlle a vèyou èsteut fwèrt intéressant !

**Yvan** : Èt qu'a-t-elle vèyou li vwèyante di pacot'rèye ?

**Catherine** : Adon là, çï n'est nin banâve, on s'areut crèyou so canal plus on sèm'di à 2 h â matin. Vos voléz qui dji v'dêye ?

**Yvan** : Vos voléz dire qui çou qu'èlle a vèyou, c'èsteut .....

**Catherine** : Awè, c'èsteut dès afères di pourçê, po l'dire sins rat'na, c'èsteut ine partouze avou deùs feumes blondes èt in' ome !

**Yvan** : Voss' Djèn'vîre, èlle deut èsse en mâque, èlle a djuste sohêtî qui ça l'y arriv' po s'continter .... Po fantasmer...

**Catherine** : Oh mins adon là, ça n'mi djine nin qu'èlle fantasma mins çou qui m'djine cèst qu'èlle fantasma avou vos

**Yvan** : Qwè, avou mi !

**Catherine** : Awè vos, l'ome dè l'partouze c'èsteut vos !

**Yvan** : Qwè, mi ?

**Catherine** : Awè minme qu'èlle a dit qu'èlle ni risquéz-v' nin di s'tromper avou Rocco Siffredi. Dji n'sé nin çou qu'èlle a volou dire avou çoulà, mins ça n'deut nin èsse platch'teû por vos !

**Yvan** : Frank'mint Catrène, dj'èspère bin qui vos n'aller nin tini conte dès bièstrêyes di çiss' lêde tchawe.

**Catherine** : Indice di confiyince nonante pour cents ! (*elle sort. Yvan reste seul et sort son portable*)

**Yvan** : Allo Nicolas, c'est Yvan ! (*silence*) Dji t'dimande pardon po mârdi passé, in' sakî a d'vou raconter to, mi feume si dote d'ine saqwè ! (*silence*) Nèni dji n'y comprind rin, si camarâde, ti sé bin, li çiss' qui s'prind po Nostradamus, èlle a vèyou d'vins lès cindes di m'bèle-mère, ine scène qui ressonle di fwèrt près à la swèrêye di mârdi. Di tote manîre, dji n'creùs nin à sès bièstrêyes adon dji pinse qu'èune dès bâcèles a d'vou vinde li mèche (*silence*) Bon, si t'èl dis, Divins tos lès cas, si çiss' feume là pou lére li passé d'vins lès cindes, èlle est vrèy'mint dandj'reûse ! (*silence*) Nèni, dji n'a rin à m'riprocher, à pârt bin sur çist' èscapâde mins bon dji t'lè, à puss' ! (*il raccroche et refait un autre numéro*) Allo Carlos ! (*il regarde autour pour s'assurer que personne n'entende*) Po çou qui dji t'as avou l'vwètùre, dj'a candjî d'idêye ! (*silence*) Mins nèni, dji n'lê nin toumer mins on va fé ôt'mint pace qui dj'a sondjî, si li vwètùre èst hapêye, lès flics vont arriver vinte à l'tèrre, mins si on candje l'arbre de direction, i n'vièront rin, ti comprinds ? (*silence*) Ni t'traccase nin, dji va propôzer à Catrène dè n'aller en week-end èt come ça, t'ârê li tins di fé l'ovrêdje ..... allo ! allo ! salop'rêye di portabe ! (*il raccroche. Catherine revient*)

**Catherine** : Todis â tèlèfone, lès afères riprindèt direût-ons !

**Yvan** : C'èst ça, c'èst ça, dj'a d'ovrêdje, à pus târd ! (*il prend sa veste et s'apprête à embrasser Catherine*). Ah, dji rouvihéz-v', çï week-end, dji pinséz-v' qu'on ireût à l'mère po nos r'pwèzer. Qu'ènn'èst d'héz-v' ?

**Catherine** : (*surprise*) Poqwè nin, mins ça v's a pris come çoulà d'on côp, d'aller à l'villa adon qui fê on tims a dimorer è lé !

**Yvan** : Èt bin c'èst djustumint, on d'meurèt â lé là vâ, èt on n'ârê nin çiss' êplâsse d' Adèle po nos èspiyoner !

**Catherine** : Di tote manîre , èlle dimeur'rèt châl po wâder l'mohone !

**Yvan** : Frank'mint Chérie, avou lès censes qu'on a mètou d'vins li système di sécurité, vos n'aller nin v's èhaler avou Adèle !

**Catherine** : Mutwè, mins si contrat èst fê po l'sèm'di èt l'dimègne !

**Yvan** : Èh bin, vos l'mètéz en condjî èksèptionél èt pwis c'èst to !

**Catherine** : Dji v's trouve fwèrt djènèrèûs to don côp ! Si mi mame èsteût châl.....

**Yvan** : S'i v'plèt, promètéz-m' dèmon ine saqwè !

**Catherine** : Qwè don ?

**Yvan** : Vos lèyî lès cindes di vosse mame châl !

**Catherine** : Bin sûr, dj'ènnè va profiter po nètî tote li villa à fond ! a m'candj'rèt lès idêyes.

**Yvan** : Si vos y t'néz ! (*Il l'embrasse et sort en croisant Adèle*)

**Catherine** : Ah, Adèle vos touméz bin !

**Adèle** : Y n'a on problème madame ?

**Catherine** : Nèni, qui dès contrâve, çiss' week-end, vos n'ovrez nin !

**Adèle** : Ah bon, poqwè ?

**Catherine** : Mi ome èt mi, nos allans à l'villa po deùs djous !

**Adèle** : Èt l'mohone !

**Catherine** : Vêyons Adèle, avou l'alarme qui nos avons fê mète, i n'pou rin arriver. Mins dihéz-m' !

**Adèle** : Qwè madame ?

**Catherine** : Mârdi passé à l'nute, vos estéz èvôye di t'châl vè quel eûres ?

**Adèle** : Mârdi mârdi, vêyons, (*elle réfléchit*) Ah siya, dji m'rapinse asteûr, moncheu m'a d'mandé dè n'aller pus timpe !

**Catherine** : Poqwè ?

**Adèle** : I m'a dit qui n'aveût dès djins fwèrt importants qu'alîz v'ni châl èt qui c'est si secrètère qui s'occup'rèt di tot !

**Catherine** : C'est tot çou qui v's a dit ?

**Adèle** : Ah nèni ! I m'a dit ossi dè n'nin v's è l'dire ! Vos m'kinohéz, mi çï n'est nin m'genre, si dji n'aveùs nin idêye di v's è l'dire, dji n'ff l'âreùs nin dit !

**Catherine** : Mèrci !

**Adèle** : Di rin ! Qwand ènn'allée-v' ?

**Catherine** : Dimin â matin, Djo mont apruster mès afères èt nos n'irons tot timpe â matin ! (*Elle prend l'escalier*) Âd-fêt Adèle, à l'villa dj'a on pô di manèdje à fé, dji va prinde l'aspirateûr avou mi !

**Adèle** : Mins madame !

**Catherine** : Qui n'as ti co Adèle ?

**Adèle** : Kimint vas dj'' fé po s'ovrer mi sins aspirateûr ?

**Catherine** : Mins enfin Adèle, vos div'néz pènibe, pusqui dji vind di v'dire qui vos estéz en condjî ciss'week-end !

**Adèle** : Ah awè c'est vrêye, èscuséz-m' madame ! (*Catherine disparaît. L'aspirateur s'allume*)

**L'aspirateur** : I n'est nin keston qui dj'ènnè vâye à l'villa !

**Adèle** : Qu'est-c' qui vos voléz qui dj'y fasse ? Èt di puss', çoulà vos frèt in' pitite sôrtêye po prinde l'êr !

**L'aspirateur** : Si vos n'fé rin, dji v'vas st'èpwèsoner li vêye !

**Adèle** : C'est déjà fêt. Di puss' to èstant avou zèls, vos alléz ènn'aprinde dès afères !

**L'aspirateur** : Vos poléz l'dire, dji sohète qui vont nin mète l'aspirateûr èt l'ârmâ dè l'tchambe. Vos s'imâdjinez çou qu'dji va vèyî è l'tchambe ? (*Adèle regarde par la fenêtre*)

**Adèle** : Ah bin ça adon, c'est qwè tos cès flics è l'rowe ?

**L'aspirateur** : Dès flics ?

**Adèle** : Ben awè, i n'a eune vwètùre di flics è l'rowe, i deût s'passer in' saqwè di grâve !

**Catherine** : (*De la chambre*) Adèle, voléz-v' bin vini m'èdît siv'plèt !

**Adèle** : J'arrive madame ! (*montant l'escalier*) Dji n'comprinds nin qu'èle ni sé nin fé s'valise tote seùle ! (*Une porte s'entr'ouvre*)

**Ridô**

## ACTE 2

### Scène 1

**(Adèle, l'aspirateur, Catherine, Yvan, Carlos)**

*(Nous sommes le lundi matin. Adèle entre, pose sa veste sur le porte manteau)*

**Adèle** : Ah bon Diu, qu'ça fèt dè bin di n'nin ovrer li week-end ! Dj'èspère qui lès patrons sont déjà rintrés èt qui sont di bone humeûr !

**L'aspirateur** : Dj'acèrtinêye qui nos èstant bin rintréz ! *(elle tousse)*

**Adèle** : Ah c'est vrêye, dji v's aveûs rouvî. Adon çoulà s'a bin passé ? *(l'aspirateur tousse)* Eh ben, ça n'a nin l'êr d'aller. L'êr dè l'mére ni v'convint nin ?

**L'aspirateur** : Çi n'èst nin çoulà, mins mi fêye a fèt li manèdje d'vins totes li villa, adon asteûr, dji n'so pus tote seûle ! *(elle éternue)* Dj'a dè mâ ....

**Adèle** : Dè mâ ? Sayî di v'mostrer inmâbe avou lès ciss' qui sont avou vos asteûr.

**L'aspirateur** : Dji vôleûs bin v'vêyî avou dèss frimouches, dèss myètes di pan, dèss teûles d'arègn'crègn, dèss poussîres di lé, dèss...

**Adèle** : Arèstèz, èst-ce qui dji m'plind mi ? Dji fè avou... I n'a qu'çoulà à fé !

**L'aspirateur** : Mins dji n'a djamâye concwèsté avou cès mæssîtès afères là !

**Adèle** : Djustumint, vos d'vrî fé ine pitite fwèce pace qui si vos v'mâvlé avou to l'monde qu'èst d'vins l'aspirateûr come vos l'avez fè avou nos ôtes, lès omes, vos alez èsse ritchoukêye par tos lès cis qui sont avou vos asteûr èt vos alez fî r'trover è fond dè sètchê !

**L'aspirateur** : Èt l'odeûr... Vos n'fî rindez nin conte di çou qu'ça sint châl !

**Adèle** : Èt mi qwand dji mète lès poubèles, ça sint bon mutwè ?

**L'aspirateur** : Siya, mins vos çoulà deur treûs munutes, mins mi dj iso avou dispôye deûs djous. C'èst surtout lès poussîres di lé qui sont lès pus tèribes.

**Adèle** : Poqwè ?

**L'aspirateur** : Pace qui dj'a idêye qui m'bê-fi si grète sur lès deûts d'pîd ine eûre â long divant di dwèrmi. Quél pufkène !

**Adèle** : *(ironique)* Arrèstèz di v'plinde, çï n'èst nin çoulà qui v' va fé mori !

**L'aspirateur** : C'èst malin hin ça ! *(Catherine et Yvan descendent)*

**Catherine** : Ah Adèle, vos èstèz là ?

**Adèle** : Bin awè, si madame mi veut, c'èst qui dji so là !

**Yvan** : Ça k'mince bin ! *(voyant le cadenas sur la malle)* Mon Diu !

**Catherine** : Qui n'a-ti ?

**Yvan** : (*Hors de lui*) Qui èst-ce qu'a mètou on a mètout on lokèt so l'male ?

**Catherine** : C'èst mi chéri, sèm'di to timpe qwand vos ratindîz è l'vwètùre, dj'a mètous çì lokèt po n'nin qui dès ôtes soris n'intrèssent è l'male !

**Yvan** : (*très énervé*) Mins ça n'va nin vos, vos pinséz mutwè qu'in' soris èst capâbe dè lèver li covièke tote seùle ? I deût surmint avu on trô è l'male, c'èst tot !

**L'aspirateur** : I s'énervêye, i s'énervêye, si i s'énervêye c'èst qui l'èst coupâbe d'ine saqwè !

**Adèle** : Vos v's énèrvez, si vos v's énèrvez, c'èst qui vos èstèz capâbe d'ine saqwè di grâve ou qui n'a ine saqwè di grâve qui v's énervêye !

**Catherine** : Adèle, vèyons !

**Yvan** : Vos li « techniciène di surface », on n'fî a rin d'mandé !

**Catherine** : Mins enfin chéri !

**Yvan** : Vos avéz li clé ?

**Catherine** : Bin sûr qui dj'a li clé ! (*sortant la clé de son sac*) Mon Diu, qué cinéma po si pô d' tchwè !

**Yvan** : (*assis sur la malle*) Houtez, dji n'so nin fwèrt bin, adon dji v'dimandrè di m'lèyî on p'tit qwârt d'eûre to seû !

**Adèle** : C'èst pace qui vos èstèz assis so l'male qui vos n'èstèz nin bin, mètez-v' so l'canapé vos sèrez mî...

**Yvan** : (*a Adèle*) Mins taihîz-v' don vos... (*aux deux femmes*) Dji v' dimande di m'lèyî to seû on moumint, po r'prinde alène...

**Adèle** : (*en aparté à Catherine*) A m'idêye vost' ome frise li déprèssion ! Dji dis çoulà mi, mins.... !

**Catherine** : Tèhéz-v' Adèle èt lèyans-l' ! (*Dès qu'elles sont sorties, Yvan se précipite sur le cadenas et l'ouvre. Il ouvre la malle et la referme aussitôt*)

**Yvan** : (*assis sur la malle*) Çi n'èst nin vrêye ! (*il rouvre la malle et la referme*) Siya c'èst vrêye ! C'èst l'catastrophe !

**Catherine** (out): Ça va chéri ?

**Yvan** : Ça va, ça va mins lèyîz-m' co on pô di tins !

**Catherine** (out): Dihez-m' mamour, èst-ce qui çoulà dèrindj'reùs di magnîz dè l'freùde tchâr â diné ?

**Yvan** : (*Hors de lui*) Dè l'tchâr freùde, nèni surtout nin di freùde tchâr por mi ! Vos voléz m'tower ou qwè !

**Catherine** : Ça va, ça va, çì n'èst nin lès pônes di s'énèrver come çoulà !

**Yvan** : Dji n'm'énervêye nin ! (*toujours assis sur la malle*) Èt mèrde, Kimint vas-dj'fé ? (*on frappe de la malle*) Intréz ! (*on frappe de nouveau*) Intréz !

**Carlos** : *(voix caverneuse)* Kimint volez-v' qui dj'intèure, vos èstèz assis so l'pwète !

**Yvan** : *(Rêveur)* Hin !

**Carlos** : Dji t'rèpète qui t'ès st'assi so l'pwète d'intrêye !

**Yvan** : *(Réagissant. Il se lève et ouvre la malle)* T'ès vikant ?

**Carlos** : *(De la malle)* Bin sûr Ducon, si dji t'djâse c'èst qui dji so co todi di ciss' monde châl !

**Yvan** : Ouah !

**Catherine** : *(De l'extérieur)* Chéri, vos alléz bin ?

**Yvan** : Ouais ouais ça va mî !

**Catherine** : Adon, on pou intrer ?

**Yvan** : Nèni ratindez co on pô ! Mès nièrs ni sont nin co r'toumés ! *(il sort Carlos qui a du mal à reprendre une position normale et marche un peu en canard)*

**Carlos** : Dji t'dimande pardon, mais deùs djous è l'minme position, ça lè dèss traces ! Dis-m' on pô qui a mètout on lokèt so l'male qui dj'è l'towe !

**Yvan** : C'èst Catrène èt vos n'l'y fré rin, mi bèle-mère ça suffih' ! Mins dis-m'on pô, kimint as fèt sins magnîz treùs djous â long ?

**Carlos** : Oh ni t'ènnè fè nin por mi, Dj'a k'mincî par treùs pâdjes dè dictionnaire da jean Haust, après dj'a magnî lès piéces da Jean-Luc Derwa « Po treùs sâcisses » ...po l'dèssêrt dj'a magnî li prumîr ake dè l'pièce « Amen »! C'èst st-in'fameûse librairie là-d'vins !

**Yvan** : Dji n's'aveùs nin qui t'aveùs ot-tant di cultûre ! ...Èt ti n'as nin avu seû ?

**Carlos** : Nou problème, po beûre, dj'a avalé totes l'histoire d'O ! *(rires)*

**Yvan** : Awè, awè ! *(à Carlos, toujours accroupi)* Èt po l'rèsse, kimint as fèt ?

**Carlos** : Ça camarâde c'èst pèrsonél, mins t'as tod'minme treùs sètchès di plastic wice qui naveùt dèss lives divins à taper èvôye, i sont è fond dè l'male.

**Yvan** : C'èst çoulà qui sint insi ?

**Carlos** : Dji n'a djamâye sinti nouk qui sintez-v' bon mi ! *(rires)*

**Yvan** : Awè c'èst bon insi !

**Carlos** : Si c'èst si bon qui çoulà, t'èl pou magnî si ti vous ! *(rires)*

**Yvan** : *(à Carlos, toujours accroupi)* Rêye mon fwèrt siv'plèt èt pwis ti n'vas nin d'morer come çoulà sih' meùs ?

**Carlos** : Po k'minci ti m'va d'ner à magnî, pace qui dès papîs ça boure mins c'est vite passé èt lès deùs treùs wastês apéritif qui dj'aveus avou mi sont rouví dispôye lontins èt surtout done mi à beure !

**Yvan** : Dji comprinds, mins po k'minçi ti vas aler d'vins li p'tit cabanon è fond dè djârdin ! Dj'irès t'vêyî qwand dji porè èt dji t'apwètrè à magnî èt à beure ! Di tote manîre i n'a qui mi qu'i va divins çï p'tit cabanon ! Bon, asteùr ti pou sayî di t'ridrèssî !

**Carlos** : T'ès comique twè, dji n'pou nin !

**Yvan** : Kimint, ti n'pou nin ! T'âreùs d'vou fé cope avou Mimi Mathy...

**Carlos** : Èt çoulà t'fè rire twè ?

**Yvan** : Nèni, mins dj'a pinsé on moumint qui t'èsteut mwèrt adon to t'vêyant bin vikant... çoulà m'done invêye di rire di... (*Voyant que Carlos ne rit pas*) Bon dji veus...(*se dirigeant vers la fenêtre*) Mèrde, lès flics riv'nèt ! (*à ce moment, Carlos se redresse*) Ah ti veus qwand ti vou ! (*Carlos se dirige vers la fenêtre*)

**Carlos** : Wice sont-ti lès policis ? (*Il comprend*) T'ès vrêy'mint on boubièt !

**Yvan** : OH ! Nin di lèsson di morâle siv'plèt !

**Catherine** : (*de l'extérieur*) Adon chéri ? Ça va, vos èstéz calmé ?

**Yvan** : (*poussant Carlos, montrant le jardin*) Alléz vas-y ! Ti veus, c'est li cabanon â fond, dji t'ridjons ossu vite qui dji pous ! Èt prinds lès sètchês avou twè(*Il remet un peu d'ordre et referme la malle*) C'èst bon, vos poléz v'ni ! (*Catherine et Adèle entrent*)

**Catherine** : Adon ça y èst, vos èstèz calmé ? Bon song, mins qu'èst-ce qui vos avéz fè so tot s'tins là ? Èt qu'èst-ce qui flêr insi châl ?

**Adèle** : Ça po s'calmer, i s'a calmé to s'lêyant aller !

**Yvan** : (*a Adèle*) Vos... savez-v' bien çou qu' dji v'dis... Dji v'dis qui...

**Adèle** : Awè, dji sé... Vos d'hez qui vâ mî ine mâle odeûr po to l'monde qu'on mâ d'vinte por vos to seû...

**Yvan** : Taihez-v'... Vos m'allé co énérvé...

**Catherine** : Adèle taihez-v' èt vos tchoutchou dimané pâhûle... Ça va, vos v'calmez ?

ça ma d'né faim. Adèle, aprustez-m' in' saqwè à magnî !

**Adèle** : A dih' eures â matin ! Èt qu'èst-c' qui moncheu vôreut bin magnî ?

**Yvan** : Çou qui vos voléz, dè sâcisson, dè rosti freud èt on pô di froumadje !

**Catherine** : Tins dji pinséz-v' qui vos n'inmîz nin li tchâr freûde ? (*elle fait un clin d'œil à l'aspirateur qui ne répond pas*) ... Li freûde tchâr... Freûde... Mwète... Vos !

**L'aspirateur** : Ha... Awè dj'a compris !

**Adèle** : I l'èst câsi tins...

**Catherine** :Câsi tins di qwè ?

**Adèle** : Hin ?... Ah awè i l'èst tins qui moncheû sèpe si i l'inme bin ou nin li tchâr di cadâve...

**Catherine** : Li tchâr di cadâve, vos n'est là ine manîre dè djâser di charcut'rêye... Mins tos contes fê, c'est vrêye qui vos n'inmîz nin d'avance !

**Yvan** : Èt bin, dj'a candjî d'idêye !

**Adèle** : (*moqueuse*) Èt avou çoulà, qu'èst-c' qui moncheu va beure ?

**Yvan** : Di l'èwe !

**Adèle** : (*ironique*) Dè tchêstê la pompe po moncheu ! C'est bin li prumîre fêye qui dji veus moncheu beure di l'èwe to magnant !

**Catherine** : Adèle, taihez-v' !

**L'aspirateur** : I vou mutwè on pô di cyanure avou tot çoulà !

**Adèle** : Vos volez mutwè on pô di cyanure avou çoulà ?

**Yvan** : Dj'è l'va tower !

**Adèle** : (*ricanant*) Si vos m'tower, qui èst-c' qui va apruster li platê ? (*elle sort et revient aussi vite*) Dihez-m', vos allez magnî è ciss' pufkène ?

**Yvan** : Ni v's ocupez nin d'çoulà...

**Adèle** : I l'èst vrêye qu'on n'si plind mâye di s'prôpe odeûr...

**Yvan** : Fé çou qu'on v'dimande èt ni hêrez nin vosse narène divins mès afères !

**Adèle** : Dji n'pou sûr mâ... Si totes vos afères sintè st'insi, i fâ dè corêdje po viker avou dês odeûrs insi...

**Catherine** : Adèle c'est tot... Aprustez li platê po moncheû ! (*Adèle sort*) Lêyiz-l'là po çou qu'elle èst ! Bon, adon èspliquez-m' on pô ! Vos avez po l'moumint on drole di comportumint ! On n'arrive pus à v'sure. Dji sohète qui ça passe li pus vite possible. Èt cist' odeûr ossu ! N'avez-v' nin on ventilateûr è voss cabanon ?

**Yvan** : Hin... È cabanon... Nèni... Enfin siya, mins i n'va pus.

**Catherine** : Damadje... Ah dji rouvihez-v' ! L'inspecteûr m'a houki so m'gsm !

**Yvan** : (*surpris*) Qui volez-v' ti ?

**Catherine** : I m'a d'mandé si nos n'avîz todis nin vèyou ci fameus Carlos, vos savez bin cist afreûs banbinème avou ine cravate lêde qui po assoti ! D'après l'inspècteur c'est st-on dandj'reûs psychopathe qui fê pârtêye dè l'mafia !

**Yvan** : Vos savez, lès djins fisèt sovint lès peûs pus spès qui n'sont !

**Catherine** : Ha ! Dji v'rapèlle ossu qui nos avans radjou à dih' eùre trinte avou li notaire ouye â matin ! (*consultant sa montre*) Vos avez to djuste li tins dè djuner ! (*Adèle apporte le plateau*) Ah bin volà djustumint vost' eûrêye ! Bon appétit mi chéri ! (*il se met à table mais hésite à manger*)

**Adèle** : Po 'ne sakî qui volez-v' disdjuner à dih' â matin, dji n'trouve nin vost' appétit tèrîbe !

**Yvan** : (*se défilant*) Euh, to conte fêt, dji magn'rèt qwand dji r'vinrès ! (*Il prend sa veste et sort avec Catherine*)

**L'aspirateur** : Dj'a plin d'afères à v' raconter. Droviéz bin vos orêyes !

**Adèle** : Èt vos tossez on còp pace qui dji creùs qui vos djâsez avou ine saqwè è vosse boke !

**L'aspirateur** : C'èst st'on moumoutche qu'èst d'avant l'trô dè tuyau ! (*elle tousse*) Volà, vos m'êtindez asteûr

**Adèle** : Dji houte, Mès pâvions sont drovou ossu lâdje qui dji sins li vint qui passe d'on costé à l'ôte ! Vos volez qui dji prinse l'écouteur ? (*tube de l'aspirateur*)

**L'aspirateur** : Nèni, ça irèt come çoulà ! Houtez, li Carlos qui vos kwèrîz a passé to li week-end è l'male !

**Adèle** : Ah, c'èsteut lu li soris qui magnîz-v' ?

**L'aspirateur** : To djuste èt asteûr i l'èst d'vins li cabane dè fond dè djârdin !

**Adèle** : Intèrèssant, di pus en pus intèrèssant, finâl'mint on va poleûr miner l'enquête sins l'inspecteûr, èt vos allez rire, pace qui on wâde li mêyeu po l'fin ! Madame vosse fêye èt mi nos avans rèscontrez l'inspecteûr èt dji v' pou dire qui l'a èmantchîz ine saqwè qui dj'inme bin. Dj'a todis sondjî dè fé dè téâte èt bin là, dj'ennè va fé èt dji v' djeûre qu'on s'va bin plère !

**L'aspirateur** : Bin sure, èt dji sins qui dji n'pou nin ènnè savu puss !

**Adèle** : tsitsit ! Dji wâde li surprise. Asteûr dji ....(*regardant le plateau*) l'eûrêye, dji comprinds çî n'èst nin moncheu qu'a faim. A nos deùs Moncheu Carlos, dji v' va chèrvi l'eûrêye dè condâné!

**L'aspirateur** : Qu'allez-v' fé ?

**Adèle** : Dji m'va st-aller pwèrter li djeuné da Moncheu Carlos, mins d'avant çoulà, dji prinds l'clé èt hop dj'è l'rèssère è l'cabane !

**L'aspirateur** : Çî n'èst nin dandj'reùs ?

**Adèle** : Mins nèni, dji va prinde mi grosse vwè « Carlos, c'èst Yvan, dji t'apwète li bouffe ! ». I va drovi, i prindrè li platê èt hop, treùs tours di clé èt l'inspecteûr n'ârèt pu qu'a l'arèster ! Bon, asteûr mi chère, Dji v'lè avou vos poussîres ! (*l'aspirateur éternue*) A vos sohêts !

## TABLEAU

### Scène 2

#### **(Yvan, Anémone, l'aspirateur, Adèle)**

*(Yvan se trouve seul sur le canapé, il lit une revue. Au bout de quelques instants, la porte s'ouvre, une dame ressemblant à la belle-mère entre)*

**Yvan** : *(lisant)* Èt mèrde, minme so lès r'vues people ; i fâ qui dji r'trouve co dès fotos di m'bèle-mére. Èlle mi su, bon song" djèl sins to costé wice qui dji va, c'est abominâbe !

**Anémone** : Catrène, vos èstéz là mi binamêye ? *(Yvan semble reconnaître la voix, se lève, se retourne et crie à la De Funès)*

**Yvan** : Ah ! Ah ! *(Il s'écroule sur le canapé)*

**L'aspirateur** : Mi soûr, qui fout-èlle châl cisse-là ? *(Adèle arrive, faisant un clin d'œil à Anémone)* Di puss', èlle a mètou mi pèrike èt m'rôbe, èlle ni s'djine nin lêye !

**Adèle** : Moncheu, moncheu, ça n'va nin ? Moncheu, ni v' lèyîz nin aller come torad savez ?

**L'aspirateur** : Qu'èst-c' qui m'soûr fè châl ?

**Adèle** : Chut !!! M'enfin moncheu, dji sèreût è vosse plèce dj'ireûs vèyîs on bon docteur. A c'vitèsse là vos n'alléz nin fé dè vîs ohês !

**Yvan** : *(se réveillant)* Mi bèle-mére, dji vins di vèyîs mi bèle-mére !

**Adèle** : Vos v' v'néz di vèyîz voss' bèle-mére ! Oh là là ! *(mettant la main au front d'Yvan)* Moncheu deûs fé dè l'fîve !

**Yvan** : *(Excité, il se lève)* Dji n'so nin malâde, dji n'a nin dè l'fîve èt dji dis qui dji vins dè vèyîs mi bèle-mére !

**Adèle** : C'est mutwè li mâle odeûr qui vint dè l'male qui v' fê dire ça !

**L'aspirateur** : Dihez don vos !

**Yvan** : Nèni, çï n'èst nin si odeûr qui dj'a sintou, qwè qui ciss' mâle odeûr mi rapinse mi bèle-mére ! Çï n'èst nin çoulà qui m'a fè sogne... Dji l'a vèyou !

**Adèle** : Vèyans moncheu, vos savéz bin qui vosse bèle-mére ni fê pus pârtêye di noss' monde èt qu'èle ni v'enmèrd'rèt... Euh... embêt'rèt pus !

**L'aspirateur** : C'est çou qu'on veurèt !

**Yvan** : Mins dji l'a vèyou, di mès oûyes vèyou !

**Adèle** : bon, dji vou bin, èt wice ès-st'eut -èlle ?

**Yvan** : *(se retournant)* Èlle èsteut là ...Ah *(il aperçoit Anémone et se cache derrière Adèle)* Èlle èst là, divant vos ! Avou si lèd visèdje, sès lèds mouss'mints, sès ouyes qui v'trawè èt sès...

**L'aspirateur** : (coupant Yvan) Awè ça va... C'est dèdjà bon insi !

**Adèle** : Taihez-v' vos...

**Yvan** : Qwè ???

**Adèle** : Hin ? ...Dji volez-v' dire... Taihez-v' alez !

**Yvan** : Ah ! Bon...

**Adèle** : Mins enfin moncheu, dji n'y comprinds rin, dji n'veus pèrsone !

**Anémone** : Adon, fiyâsse, ça v' fèt plêzîr di tower voss bèle-mère !

**Yvan** : Vos avéz ètindou, èlle vint di djâser !

**Adèle** : Qui ça ?

**Yvan** : Mi bèle-mère...

**Adèle** : Dji n'a rin ètindou, qu'a-t-èlle dit ?

**Yvan** : Euh ..... èlle a dit Bondjou mi chér fiyâsse, kimint alléz-v' ?

**L'aspirateur** : Minteûr !

**Adèle** : Dji sé...

**Yvan** : Vos savez qwè ?

**Adèle** : Bin... Vos v's avez tél'mint lèyîz aller torad to vudant vosse s'toumac qui vos avez dès vusions asteûr !

**Yvan** : Mins enfin Adèle, vos n'alléz nin m'dire qui vos n'èl vèyézin !

**Adèle** : Houtéz, divins ciss' piéce dji n'veus qui deûs djins, vos èt mi !

**L'aspirateur** : Èt mi !

**Adèle** : (*a l'aspirateur*) Oh vos !... (*a Yvan*) Oh... Ouh... Houtéz, vos èstéz sîrdjî par li mwèrt di vosse bèle-mère, c'est po çoulà qui vos l'vèyézin to âvâ ! (*elle tire Yvan sur le canapé*) Achihéz-v' èt ni loukîz pu podri li canapé ! Voléz-v' qui dji v's apwète dès aspirines ? (*il s'assoit, se met la tête sur les genoux. Anémone vient s'asseoir à côté de lui, il relève la tête*)

**Yvan** : Ahhhh !

**Adèle** : Qui n'a-ti co ?

**Yvan** : Ahhhh ! Èlle èst co là !

**Adèle** : Adon, èlle èst wice ci còp chàl !

**Yvan** : (*apeuré*) Èlle èst achite à còsté di mi so l'canapé ! Loukîz !

**Adèle** : Mins dji n'veus rin !

**Yvan** : Mins siya, èlle èst là, à cosé d'mi !

**Adèle** : Bon dji vou bin ! Èt èlle à dit in' saqwè ?

**Anémone** : Adon vos n'avîz à l'fôrteune di vosse bèle-mère !

**Yvan** : Euh .... Èlle a dit qu'èlle èsteut continte di nos lèyîz si fôrteune !

**L'aspirateur** : Oh li mâssi potince !

**Adèle** : *(a l'aspirateur)* C'est to awè... *(a Yvan)* C'est to çou qu'èlle a dit ?

**Yvan** : Èle mi fê sogne !

**Adèle** : Bon houtéz moncheu Dupontel ! Dji sèreus vos, dj'ireus prinde ine bone douche ou pus vite on bon bagne po v'lèyîz aller, mins sins lès gâzs èt vos veuréz, après vos iréz mî ! *(elle entraine Yvan vers la salle d'eau pendant qu'Anémone lui fait un signe au revoir de la main)*

**Yvan** : Ahhh !

**Adèle** : Mins bon song, qu'èst-c' qui vos loukîz ?

**Yvan** : Èlle mi fèt coucou avou s'min !

**Adèle** : Vos vèyé, finâl'mint èlle èsteut binamêye avou vos voss' bèle-mère ! *(ils sortent. On entend le bain qui coule)*

**Anémone** : *(Regardant les photos sur les murs)* Çà adon, dji saveus bin qui m'soûr si contéz-v' sôrtêye dè l'cuise di jupiter, mins a s'pont là !

**L'aspirateur** : Èlle n'a nin candjî ciss'-là !

**Anémone** : Mi soûr a todis s'tu li p'tite fê-fêye di s'mame !

**L'aspirateur** : Dj'a todis s'tu mon hayâve qui vos Anémone !

**Anémone** : Mi dji d'hez-v' çou qui dji pinsez-v', dji n'catchîv' nin mès sintumints !

**L'aspirateur** : Vos n'm'inmî nin, adon qui noss' mame lêye dihez-v' todi qui c'èsteut mi qu'èlle inmez-v' li puss'!

**Anémone** : N'èspèteche qui dji so binâhe di n'pu l'avu mi soûr dissu lès rins *(Apercevant l'aspirateur)* Èt bin, po dè djins dè grand monde, dji trouve qui leu aspirateûr dâte dè l'djèrinne guère. Di totes manîres c'est po aspirer dè saloprêyes adon c'èst bin çou qui fâ !

**L'aspirateur** : Saloprêye twè-même ! *(Adèle revient)*

**Adèle** : Il èst è s'bagnee, on va èsse trinkile on bon qwârt d'eûre ! Frank'mint, dj'ènnè r'vins nin di vosse rissonlance avou vosse soûr ! Qwand l'inspècteûr vos a présinté, eco bin qui vos avîz dit à madame èt a mi qui vos arrivîz, sins qwè nos ârîz d'hotéz totes lès deûs !

**Anémone** : Houtéz-m', Dji sohête qui li bê-fi seuye coupâbe, pace qui dji n'a nin qu'çoulà à fé mi. Èt di puss', m'oblidji à mette cès orreûrs, c'èst disgostant... Bah... !

**L'aspirateur** : Disgostante, twè-minme !

**Adèle** : Dihéz-m'on pô, madame ni m'aveut djamâye djâsé di si soûr djèrmâle!

**Anémone** : Oh adon là mi fêye, c'est normâl. Mi soûr sa sâvêye d'adlé noss' mohone sins moti. Nin minme on mot po nos parints. To çoulà pace qu'èlle a st'avu li bèguin po in' aristocrate di pacotille !

**L'aspirateur** : Pacotille twè-minme ! In' aristocrate qu' a monté in'empire, i n'fâ nin l'rouvî ! (*Adèle enlève son gilet qu'elle pose sur l'aspirateur*) Nèni, mins ça n'va nin, dji va sèfoker là-d'sos !

**Anémone** : Poqwè mèttez-v' voss' djilèt so l'aspirateûr ?

**Adèle** : Dji sins ine vîle hinêye di poussîre èt ça m'djine ! Adon vos d'hîz ?

**Anémone** : Dji d'héz-v' qui dispôye qui m'soûr a qwitté li mohone di nos parints, èle ni nos a pus volou vèyî, adon nos ôtes nos avons fê li minme afère !

**L'aspirateur** : (*voix étouffée*) Poufiasse !

**Adèle** : Mins adon, qu'èst-c' qui v's a tchoukî à v'ni châl ?

**Anémone** : C'est bin simpe, li polèt m'a dit qui si dji rèfuséz-v' di collaborer, dji fè v' obstruction à l'djuss'tice èt qui dji risquéz-v'li tribunâl !

**Adèle** : Li polèt, li polèt, dji l'aveus rouvî ! (*Elle ouvre côté jardin*) Moncheu l'inspècteûr, dji v's a rouvî !

### Scène 3

(*L'aspirateur, Adèle, Yvan, l'inspecteur, Anémone, Catherine, Carlos*)

**L'inspecteur** : (*Entrant*) Adon ?

**Adèle** : Po l'moumint rin, mins li comédêye rote bin, ça m' plêt bien vosse truc, dji vas bin vite mi mette â fé dè tèâte ! Moncheu ni sé pu fwèrt bin wice qu'ennè, i l'èst st-èvôye prinde on bagne !

**L'inspecteur** : (*à Anémone*) Houtéz, qwand i r'vinrèt harbaléz-l' brutâl'mint po l'fé sôrti fou d'sès bagues. Vos veuréz, à on moumint i va craquer ! (*le portable de l'inspecteur sonne*) Èscuséz-m' ! (*il répond*) Todis nin, mins cwèréz bon song, i n'pou nin èsse long çî mâssî Carlos ! (*Adèle fait des signes*) Ratindéz ! (*masquant son téléphone*) Qu'èst-c' qui vos avéz à v'kitaper come çoulà ?

**Adèle** : Ni cwèréz pu, dji l'a trové !

**L'inspecteur** : Vos avéz trové qui ?

**Adèle** : Carlos, dj'a trouvé vosse Carlos li tchihâ !

**L'inspecteur** : Carlos li tchihâ ? (*au téléphone*) Dji v' rihouke divins on moumint ! (*il raccroche*) Vos d'héz qui vos avéz trové on Carlos ?

**Adèle** : C'est bin çoulà ! (*elle ouvre la malle et en sort la cravate*) Bèle cravate moncheu l'inspècteûr !

**L'inspecteur** : Quél hinêye la d'vins ! (*vérifiant la photo*) Bon dji vou co bin, mins c'èst to çou qui vos avéz ? Li minme cravate qui so in' foto !

**Adèle** : Vos pinséz bin qui nèni, vos trouv'réz li proprièteure dè l'cravate èt di l'odeûr è p'tit cabanon â fond dè djârdin ! (*elle donne la clé à l'inspecteur, perplexe et lui montre la cabane*) Vos vèyéz, c'èst là, vos n'avéz pus qu'à l'aller arèster !

**L'inspecteur** : (*à Adèle*) Ni rouvihéz nin li dictaphone ! (*elle sort l'appareil en souriant*) Franc'mint, si on djou vos voléz candjî d'ovrèdje, dihéz m'èl !

**Anémone** : Kimint fé v' ?

**Adèle** : Vos voléz dire, Kimint èst-c' qui dj'a fè ? C'èst to simpe, Dj'a adviné qu'il èsteut è l'malle, Dji l'a pris par si hatrè èt dji l'a miné disqu'à cabanon c'èst tot !

**L'aspirateur** : Minteûse !

**Adèle** : (*reprenant son gilet*) Mutwè mins çoulà fè tél'mint dè bin dè l'lèyi creûre !

**Anémone** : Dè l'lèyi creûre qwè ?

**Adèle** : (*improvisant*) Euh di fé creûre .... Qui vos èstéz on spér ! (*on entend du bruit de la salle d'eau*) Dji creûs bin qui nost'ome si va r'mostrer, on va porsûre à s'amuser avou lu, catchîz-v' podri li canapé ! (*Anémone se cache et Yvan revient*) Ah, adon ça va mî Moncheù !

**Yvan** : Vos avîz rêzon, ine douche m'a fê dè bin ! C'èst st-èwarant çou qui li nâhisté pou v'fé come èfèt ! A on moumint dj'a bin pinsé qui dji div'néz-v' sot !

**Adèle** : C'èst vrêye ça, vos v'rindéz conte qui vos sèrîz a l'ovrèdje di m'dire qui vos djâséz avou madame voss' bèle-mère ! C'èst fou guide ! (*Yvan est occupé à regarder Adèle pendant qu'Anémone s'installe à côté d'Yvan. Elle surprend Yvan*)

**Anémone** : Hum !

**Yvan** : (*effrayé*) Ha ! Ha !

**Adèle** : Ah nèni, çî n'èst nin vrêye, ça v'riprind !

**Yvan** : (*apeuré*) Èlle èst là, èlle èst co todis là, Dji so sot, c'èst çoulà dji so sot !

**Anémone** : (*violemment*) Dihéz-m' on pô poqwè vos avéz volou m'tower ? Si vos n'mi rèspondéz nin, dji va hâbiter totes vos nutes disqu'à l'fin di vos djous !

**Adèle** : Vèyons moncheù, dji pinse qui si moncheù à dès afères à dire, i pou m'lès dire sins noles sogne (*clin d'œil à Anémone, elle met en route son dictaphone*)

**Yvan** : Mins bon song, Adèle dihéz-m' qui dji n'so nin sot !

**Adèle** : Ben moncheù, dji n'vôreûs nin dire, mins çoulà à l'èr d'èsse dè l'débilité !

**Anémone** : Adon, vos alléz ad'mète qui c'èst vos qu'avéz ahoréz voss... Enfin qui m'avéz st-ahoré, sins qwè, dji v's èl rèpète, dji v's èspèch'rèt di dwèrmi totes lès

notes, dji v'vinrès gâti lès pids si vite qui vos dwèm'rez, vos v'mètréz à gnos po qui d'arèstêye, vos tchoul'réz... vos.... !

**Yvan** : Assez !

**Anémone** : Adon !

**Yvan** : Dji ... Çi n'est nin mi ....

**Adèle** : Çi n'est nin vos qui qwè ? *(Catherine entre)*

**Catherine** : Èh bin, çï n'est nin âhêye dè fé in' sokète châl avou to l'bru qui vos f'séz !

**Yvan** : Çi n'est nin mi qui .... Enfin dji n'voléz-v' nin qui ça s'passe come çoulà !

**Catherine** : *(à Anémone)* Di qwè djâse-ti ?

**Yvan** : Catrène, vos savéz bin qui dji n'inméz-v' nin vosse mame...

**L'aspirateur** : Mi non pu dji n'l'inme nin !

**Yvan** : Èt pwis d'abôrd lêye ossu ni m'inméz-v' nin...

**L'aspirateur** : Tins, nos èstant d'acwèrd tos lès deùs so ciss' kèsse là !

**Yvan** : Mins si dj'a sovint volou lî fé dè mâ c'est â morâl, nin a s'cwèrp, vos m'poléz creùre !

**L'aspirateur** : Èh bin mi si dj'avahe polou è l'sitronler...

**Adèle** : *(à l'aspirateur)* Arèstèz vos...

**Catherine** : *(à Adèle)* Arèster qwè ? *(à Yvan)* Poqwè m'dihéz-v' çoulà ? *(L'inspecteur entre avec Carlos, menottes à la main)*

**L'inspecteur** : Alez avance *(il l'assoit sur le canapé et fixe Anémone, jetant des regards à Yvan)*

**Yvan** : *(désignant Carlos)* C'est lu, c'est lu li rèsponsâbe !

**Carlos** : *(voyant Anémone)* Çi n'est nin vrêye, çï n'est nin possibe, èlle n'a nin polou s'ennè sôrti !

**Catherine** : C'est qui ?

**L'inspecteur** : C'est li Carlos qui nos kwèrons, vosse feume di manèdje l'aveut rèsèré d'vins l'cabanon dè djârdin. *(à Adèle)* Adon ?

**Adèle** : *(montrant son dictaphone)* Bingo !

**Carlos** : *(décontenancé)* C'est qwè çï bordel ?

**L'inspecteur** : *(à Anémone)* Bravo madame, vos vèyé, dji v'l'aveu dit qui ça polez-v' roter !

**Yvan** : Èt mi avou tot çoulà dji so div'nou sot...

**L'aspirateur** : Bin va, i n'a nin falou grand tchwè !

**Catherine** : Poqwè dihéz-v' çoulà ?

**Yvan** : Pace qui dji veû vosse mame tot avâ... Dji djâse avou lêye... Èlle mi fè sogne...

**Anémone** : Rassûrez-v' camarâde dji so bin vikante, mi !

**Yvan** : (*éberlué*) Mins adon, vos èstéz ... vos èstéz vrêye... Vos n'estéz nin on spér ?

**Anémone** : Bin sûr camarâde, vos m'prindîz po li spér di m'soûr ? Sèyîz trinkèle, çiss'-làl èlle èst ...

**L'aspirateur** : Oh ! On direut qui ça lî fè plêzîr...

**Anémone** : (*réagissant*) Pardon Catrène !

**L'aspirateur** : Vî chèrpin !!!

**Yvan** : Mins adon c'est st-on còp monté !

**L'inspecteur** : To djusse mi galiârd, madame èst li soûr djèrmâle di vosse bèle-mère, c'est mi-minme qui lî a d'mandé di djower li rôle. (*à Anémone*) Dji v'félicite po vosse prèstâtion ! Asteûr èspliquéz-v' !

**Yvan** : (*résigné*) C'est to simpe ! (*à Catherine*) Vosse mame, c'est vrêye, dji sondjî-v' di vindjince sor lêye !

**Catherine** : Di vindjince, mins poqwè ?

**Yvan** : Mès parints avine ine société di produits di luxe d'vins on p'tit viyêdje qui s'lome « le Bama ». Vosse mame lès a mètou so lès strins !

**L'inspecteur** : Kimint ça ?

**Yvan** : C'est st-a lêye qui mès parints ach'tît li martchandêye, mins nin n'importe quélle martchandêye, c'esteut dè toc !

**L'aspirateur** : Mèrde, kimint as ti polou savu çoulà lu ?

**Yvan** : Mès parints ont s'tu djudjî po frôde èt ont s'tu oblidyî di sèrrer li Baraque au Bama. Adon dj'a st'avu l'idêye di m'vindji èt c'est là (*montrant Carlos*) qui dj'a rèscontré cist' individu d'vins on café mâ fâmé, dji m'a mètous à beûre èt dji l'y a raconté tote m'istwère. Dji l'y a dit qui dji voléz-v' còper li dirèction à m'bèle-mère, mins (*s'excitant*) dji djâsez-v' di l'y còper li dirèction dè groupe èt lu, qu'est-ce qui l'a fèt, i m'tèlèfone to m''dihant, ça y èst, dj'a arindjî li problème, ça va câtoner ! Ciss' bièsse aveû soyî li direction dè l'vwètture dè l'mame da Catrène. Vos k'nohéz li rèsse !

**Carlos** : Oh là, dji t'prêye di m'èscuser, mins tès èsplicâcions n'estîz nin fwèrt clères ! Èt dji t'frèt r'marquer qui dji ratinds todis mès çans' !

**Catherine** : Dj'a l'idêye qui vos alléz ratinde lontins. Mins adon, vos avéz fèt lès cwanses di m'inmer po poleûr vî vindjî di m'mame ?

**Yvan** : Â k'minc'mint, awè mins ...

**Catherine** : Mins qwè ?

**L'aspirateur** : Çi n'est nin vrêye, èlle si va co lèyî èmantchî !

**Yvan** : Vosse bêté a st'avu rêzon di m'coûr, èt après çoulà dj'a d'vou viker avou voss' bêté èt li pwèd di supwèrter vosse mame avou çou qu'èlle m'aveù fèt. (*Montrant Carlos*) Si dji n'aveùs nin rèscontré ci mâssî boubièt là, i n'si sèreut rin passé !

**Carlos** : Qwand on n'vout nin rèscontrer Carlos, fâ nin v'ni rôbaler n'importe wice !

**L'inspecteur** : Taihéz-v' vos, vos ârez to l'tins di djâser è l'potte !

**Carlos** : Adon là polèt ! vos n'mi kinohéz nin ! Vos savèz kimint qui m'loumèt mès camarâdes « Carlos la dérobadé », adon si vos voléz aprinde à m'kinoh' , louke mu bin pace qui d'vins pô d'tins, dj'âret pris dès éles !

**L'inspecteur** : (*mettant les menottes aux poignets de Carlos et de lui-même*) C'est çou qu'on va vèyî !

**Catherine** : Moncheu l'inspecteur, qu'ènnè pinsez-v' ?

**L'inspecteur** : Dji pinse qui voss' st'ome m'a l'êr sincère èt qui l'côp n'a s'tu monté qui par noss' chér' Carlos !

**L'aspirateur** : Èh bin vola, ça y èst, i va co s'ènnè sôrti ! (*Les lumières s'éteignent brusquement*)

**Adèle** : Merde, qu'èst-c' qui c'est çoulà ?

**Catherine** : Adèle, volez-v' bin sôrti li lampe di potche s'i v'plèt ? Ènn'a eune è ridans dè meube di télévusion ! (*Adèle se dirige vers le meuble à tâtons*)

**Adèle** : Bon dj'i va, mètez-v' so l'costé pace qui dji n'y veus rin ! (*elle ouvre le tiroir*) Vola, adon ? Bin sûr, èlle ni va nin, enfin si c'est eune pile normâle, y n'a qu'à ... (*elle tape sur la torche*) Et voila ! (*elle dirige la lumière vers le public*) N'a-ti ine èlèctricien è l'sâle ?

**Catherine** : Adèle, qu'èst-c' qui vos racontez ?

**Adèle** : Ènn'a ui d'hèt « n'as-ti on pilote è l'avion ? » et bin mi dji dis « n'as-ti in' èlèctricien è l'sâle ? »

**Catherine** : Enfin Adèle, li problème ni vint nin dè l'sâle, li panne deût cèrtèn'mint vini dè scénario dè l'pièce !

**Adèle** : Vos pinséz ? (*elle se dirige vers le souffleur*) Vos polez mi pruster voss lîve !

**Catherine** : Adèle, vèyons, vos v's marihéz, l'ôteur dè l'pièce èt li mèsse dè l'djowe ni vont nin èsse contints !

**Adèle** : Mutwè mins dji vou èsse sùr qui çï n'èst nin ine panne gènèrâle, pace qui dj'a programmé mi magnétoscope po s'enregistrer Koh Lanta adon ... (*éclairant le texte avec sa torche*) Adon qui dis-ti l'ôteûr ... ah vola ! « La lumière s'éteint brusquement et après quelques âneries improvisées par Adèle, la lumière revient » (*la lumière revient*) Èt bin vola ! Merci qwand minme l'ôteûr po lès kékès ânerêyes, ça fêt todis plèzîr ! (*elle reprend le scénario*) Èt après i dit, profitant du noir, Carlos et Anémone ont disparu et .... (*Tous se tournent vers le canapé*)

**L'inspecteur** : Mèrde, i l'a frictez èvôye ! (*il veut partir mais ses menottes sont reliées à Yvan*)

**Yvan** : Hé inspècteûr, dj'èspère bin qui vos avez li clé !

**L'inspecteur** : Nèni, i l'a èminé avou lu !

**Catherine** : Èt Anémone, (*réagissant*) mon Diu i l'a pris Anémone come otage !

**L'aspirateur** : Çï n'èst nin lès pônes di payî in' rançon ! dji pinse qui l'ravisseûr va riv'ni mâ pô d'tins mins on pô rabatou !

**Adèle** : Çï n'èst nin lès pônes di payî in' rançon ! (*elle redonne le texte au souffleur*) Tinéz, ça pou todis chèrvi ! Si dj'a bin compris, c'èst l'ravisseûr qui fâ plinde èt nin li tantine !

**Catherine** : Qu'èst-ce qui v' fêt dire çoulà ?

**Adèle** : C'èst l'aspirateur qui m'a rèfilé on tuyau !

**Yvan** : Pôve bâcèle, èlle atake à piède sès djêyes ! (*des bruits viennent de dehors*) Qu'èst- ce qui c'èst ? (*Anémone entre, tenant Carlos par une oreille, habits déchirés et le visage marqué de bleus*)

#### Scène 4

**L'aspirateur, l'inspecteur, Anémone, Carlos, Adèle, Yvan, Cathrine**

**L'aspirateur** : Ça c'èst bin m'soùr, èlle a todis wârdé si costé boum boum !

**L'inspecteur** : Madame, dj'èspère bin qui ciss'' mâssî bandit ni v's a nin viol...

**Carlos** : Ça n'va nin polèt, ti m'a bin loukî !

**L'inspecteur** : Dji voléz-v' dire violenter (*réagissant par rapport à l'état de ses habits*) A çou qu'dji veus, voss' costé virlih' n'a nin avu rêzon di madame !

**Anémone** : Vos v' rindéz conte qui cist' imbécile m'a fêt sôrti â pus abêye èt i m'a d'mandé si dji nvoléz-v' bin èsse si otage ! Dj'a bin sur rèspondou qui dji n'voléz-v' nin, i l'a volou m'fwèrci. Dji l'i a mètou deùs baffes è s'gueûye...

**Carlos** : (*Timidement*) Treùs !

**Anémone** : C'èst vrêye, treùs, i l'a volou m'fèrcî à avanci to mètant si mins so m'fèsse. Dji l'i a r'mètou ine baffe so s'gueûye...

**Carlos** : (*Timidement*) Deùs...

**Anémone** : C'est vrêye, deùs, èt pwis dji v'la raminé, nèni mins i fâ nin m'cwèri mi !

**L'inspecteur** : Si i n'aveut qui dès djins come vos, Dji n'âreus pu nou mèsfî. Come po li feume di manèdje, dji v'propôse di nos r'djonde si vos cwèréz di l'ovrèdje ! (*à Carlos*) Asteûr à nos deùs ! Qu'èst-c' qui vos èstéz v'nou fé châl ? A m'idêye vos n'm'avéz nin tot dit ! Adon ?

**Carlos** : Dji sèrèt mouwê come ine carpe !

**L'inspecteur** : Ha c'est come çoulà ! Vos avéz l'tchuse, prumîr'mint, dji fè cori li bru qui vos avéz raconté tot â pôliçîs èt dji t'rilache !

**Carlos** : Hè là polèt, vos voléz mi mwèrt ? Vos k'nohéz bin li milieux ? On cafteu à pône sôrti, i l'èst mwèrt !

**L'inspecteur** : C'est bon... c'est bon, deûzinmemint (*désignant Anémone*) dji v'lè avou madame ine dimêye eûre è l'cabane dè fond...

**Carlos** : (*apeuré*) Nèni nin çoulà ! Dji v'dirèt to çou qui vos voléz minme çou qu'dji n'sé nin !

**L'inspecteur** : Èt bin on i va insi !

**Anémone** : Âd-fèt inspècteûr, (*sortant un pistolet*) vos avîz rouvî çouchâl è s'potche, ça fèt on pô dèzôrde... Nèni !

**L'inspecteur** : C'est l'meune, merci, pickpocket âd-dizeûr dè martchî (*à Carlos*) Li clé !

**Carlos** : Quél l'clé ?

**L'inspecteur** : Li clé dès menottes !

**Carlos** : Li clé, vos voléz rire, dji l'a tapé è moûse dispôye voss' balcon !

**L'inspecteur** : Châl, çî n'èst nin l'moûse, c'èst l'dérivation (*a voir localement*) abruti !

**Carlos** : Dji n'pou nin l'savu, dji n'a nin mès lunètes !

**Yvan** : Bon, on n'va nin wârder cès menottes deùs eûres â long ! Qu'èst-ce qui vos conté fé ? Vos n'avez nin on dobe ?

**L'inspecteur** : Siya mins â posse, (*à Catherine*) Êscusez-m', vos polez m'dire wice sont vos twèlètes ?

**Catherine** : Vos allez è hall èt c'èst li prumîre pwète à intche !

**L'inspecteur** : Mèrci ! (*il va vers le hall entraînant Yvan*)

**Yvan** : Hé là ! Dji n'va nin v'sûre tos costé, surtout nin â twèlètes !

**L'inspecteur** : Vos avéz ine ôte idêye ?

**Yvan** : Adèle, allez cwèri ine sôye !

**L'inspecteur** : Vos avez idêye di soyîz ? Vos volez rire, c'est st-ine acier trop deûr po vosse sôye. Hé... ! Ça nos arriv' di rèflèchi à l'police ! (*pressant*) Adon vos m'suvez pace qui dji n'tinrèt pus lontins. Vos veûrez qwand vos ârez mi adje... Li prostate ! Qwand à vos, baligant, dji v'lê avou madame !

**Carlos** : Dji n'bodje nin d'on poyèdje, inspèsteûr !

**Anémone** : Adon, hapeû d'tâtes â p'tits êfants...

**Carlos** : Hein ???

**Anémone** : Qui èst-c' voss' chèf ? Lucky Luciano, Al Capone ?

**Carlos** : Si dji djâse, dji so mwèrt !

**Anémone** : C'èst to simpe valèt, vos poléz tchusî inte lès mitralieuses di vos camarâdes ou bin mès mitchos, ou vos v'mètéz à l'tâve !

**Carlos** : Ah, on va magnî !

**Anémone** : Vos allez djâser ou bin ...

**L'aspirateur** : Èh bin, c'èst st'ine saquî li frangine ! Elle m'èware !

**Anémone** : Adon... Ça vint ?

**Carlos** : Okay, dji v'va to dire, mins djuréz-m' ine saqwè !

**Anémone** : Dji n'pou rin v'promète, vos veûrez çoulà avou l'inspècteûr. (*Yvan et l'inspecteur reviennent*) Ah, vos toumez bin inspècteûr, moncheu allez-v' si mète à l'tâve.

**Carlos** : Awè, dj'a li stoumac qui m'plake â vinte !

**L'inspecteur** : Munute ! I m'fâreû po k'minci ine saqwè po m'risower. (*désignant Yvan*) Moncheu à bodji so l'tins qui...

**Yvan** : Dj'a d'vou stièrni avou l'vint qui n'a inte li hall èt l'cabinèt.

**L'inspecteur** : Avou çoulà dj'ènn'a mètou tot âvâ. Dji so dizolé...

**Adèle** : Lès grands nètiedjes c'èst todis por mi. Dji va passer l'aspirateûr...

**L'aspirateur** : Ah nèni, nin ça...

**Catherine** : Adèle, nin avou l'aspirateûr, rissouwer d'abôrd to avou l'drap d'mohone...

**Adèle** : C'èsteut po rire madame, i n'as dès ciss' qu'on st-avu sogne (*a l'aspirateur*) Édon ?

**L'aspirateur** : Vos... Vos avez dè l'tchance qui dji n'so pu di voss monde, sins qwè...

**Adèle** : (*a l'aspirateur*) Vos èstèz divins on monde wice qu'on magne lès poussîres

**Carlos** : Qwand magne-t-on châl ?

**Anémone** : C'est ça, rêye todis ! Adon vos d'héz à l'inspècteûr qui c'est voss' chèf ?

**Carlos** : Dji vou bin v'dire tot, mins vos d'véz mi promète ine saqwè !

**L'inspecteur** : Bon, qu'est-c' qui dji deûs promète à moncheu Carlos ?

**Carlos** : Vos d'véz m' promète qui après vos m'mètrez dirèctumint è l'pote è di m'y lèyî li pus lontins possible !

**L'inspecteur** : Èt poqwè çoulà ?

**Carlos** : Pace qui dji so on mâssî ome, on mâva, qu'on n'sé pus rimète so l'dreûte vôte èt qui dji so capâbe dè fé to l'minme qwè èt...

**Yvan** : Èt qui vos avéz surtout li pawe di v'fé d'hinde par vos camarâdes qui v'ratindrons à vosse sôrtêye !

**Carlos** : Awè... Si on vout ! (*à l'inspecteur*) Vos voléz bin, inspècteûr ?

**L'inspecteur** : d'âbitude çî n'èst nin çoulà qu'on m'dimande, mins c'èst d'acwèrd, adon qu'est ce qui vos avéz di si intèrèssant à nos dire ?

**Carlos** : Li chèf, enfin li pârin come on dit d'vins çî mèsfî là, c'est Sylvio Berculoni èt si brèss' dreûte Bernardo Tapio !

**Catherine** : Vos volez rire, c'est dès djins fwèrt importants

**Yvan** : Poqwè important ?

**Catherine** : On lès veut tos lès djous à l'télévusion !

**Yvan** : Ah awè, bin sûr, si on lès veut à l'télévusion, i n'sont nin...

**L'inspecteur** : Èstéz-v' sûr di çou qu'vos d'héz ?

**Carlos** : Bin sûr, si vos voléz dj'a dès enregistremints è m'mohone, dj'a dès fotos. Nou problème !

**L'inspecteur** : Houte on pô, si vos n'nos avéz nin raconté dès conneries, li djudje sèrè di bone èt vos pôrez èsse libe par anticipation ! Vos avez dèdjà tower ine saquî ?

**Carlos** : Bin nèni ! A chaque còp qu'on m'dinez-v' on contrat, on còp dji rouvihez-v' mi révolvèr, on còp dji rouvihez mi tchèrdjeu.

**L'inspecteur** : Èt vos d'vîz liquider qui ?

**Carlos** : On flic èt on djudje ! Dji n'mi sovint nin di leûs noms, mins c'èsteut dès caïds èt i s'ont st'avu ine bèle tchance di toumer so Carlos !

**L'inspecteur** : Bon houtez bin, dji va vèyî si vos n'avez nin minti, dji djâs'rèt â djudje.

**Carlos** : Surtout nin, dji vou d'morer è l'pote to li rèstant di m'vêye.

**L'inspecteur** : Mins nèni, vos rindez on chèvice à l'djustice, li djustice vi rind onk, c'èst tot !

**Carlos** : Adon fé come si dji n'aveus rin dit, vos tirez voss plan sins mi ! Vos loumez çoulà ine djustice vos, rilachez on mèc po qui s'fasse liquider ! Si vos fisez çoulà, dji pwète plinte po non assistance à personne è dandjî !

**Anémone** : A v's ètinde, vos èstèz li victime !

**L'inspecteur** : Bon allez, assez djâsé, on s'y va ! Qwand à vos (à Yvan) I va faleûr vini avou mi â posse po nos dislahî di cès menottes !

**Yvan** : Di totes manîres, dji n'a nin l'tchûse !

**Carlos** : Inspècteûr, si dj'èsteut vos, dji louk'reûs po l'fignèsse si li vôle èst libe !

**Adèle** : *(parant le rideau)* c'èst bon, i n'a djusse treûs omes bin moussî dissus li trotwèrt di l'ôte costé dè l'vôle !

**Carlos** : *(apeuré)* C'èst zèls, ènn'a ti onk qu'èst pèlake ?

**Adèle** : Dji dirèt pus vite qui li pus grand ni deut nin mète bêcôp di çans âmon l'cwèfeûr, pace qui l'a ine tièsse come on rat qu'a passé è feu to rescoulant !

**Carlos** : *(affolé)* C'èst Léon èt... Èt lès ôtes, kimint sont-ti ?

**Adèle** : Bin, i n'a on deûzinme qu'a l'êr d'avu ine djambe pus coute qui l'ôte ! Li dreûte dji pinse bin !

**Carlos** : C'èst Johnny, èt li treûzinme à qwè rèssonle ti ?

**Adèle** : Euh, dji n'sé nin, i l'èst to p'tit èt i bodje to l'tins !

**Carlos** : C'èst Nicolae Sarkozof. Dji so foutu, c'èst l'pus dandj'reûs !

**L'inspecteur** : M'enfin, I n'vont tod' minme nin hètchî sor vos insi !

**Carlos** : Vos n'èls z-è kinohez nin vos ? Surtout Nicolae, qwand i sôrtêye si sulfateûse

**L'inspecteur** : On va vèyî si c'èst vrêye. *(Il prend le chapeau de Carlos, le met au bout d'un manche à balai, ouvre la porte. Aussitôt, on entend une rafale de mitraillette. L'inspecteur récupère le chapeau troué.)* Vos avéz rêzon Carlos, Nos èstans mwèrts. *(Adèle s'écroule dans le canapé. Noir un court instant, bruit de tonnerre, éclairs stroboscopiques et la lumière revient. Reste Adèle dormant dans le canapé, même situation qu'au début)*

## Scène 5

**(L'aspirateur, Adèle, Yvan, l'inspecteur, Anémone, Catherine, Carlos)**

*(Catherine et Yvan entrent. Ils posent leurs vestes sur le porte-manteau)*

**Catherine** : Oh là là, cès notêres ça posent dès kèsses èt dès mèsses èt i djâsèt avou dès mots qui dji m'dimande si i sont turtos è dictionnère !

**Adèle** : *(dans son rêve)* nèni, nèni, dji n'vous nin mori ! Dji v's ènnè suplêye, dji n'so qu'ine pôve feume di manèdje, dji v' promète di...

**Yvan** : C'èst come lès djins dè l'politique, I s'arindjèt todis po qu'on n'comprinsent nin çou qui volèt dire ! To conte fê c'èst ça leû ovrèdje, c'èst come... *(apercevant Adèle dormant mais rêvant sur le canapé)* Loukîz on pô çoulà ! Vos n'allez tod-minme nin porsûre à payî çiss' morue !

**Catherine** : Arèsté d'èsse grossîr, elle èst come elle èst èt dji l'inme bin insi. On l'i aveû lêyî in' eûre, ça fèt ine eûre èt d'mêye qu'on èst èvôye. Vos n'alléz nin ènnè fé tot on plat ! *(elle essaie de secouer Adèle)* Adèle ! Dispièrtéz-v', li sokète èst oute ! Adèle !

**Adèle** : *(émergeant difficilement de son rêve)* Awè, c'èst... Ah nèni, l'aspirateûr, si vos n'èst r'mètez eune, dji v's siprâtche ! *(Catherine la secoue énergiquement)* Dj'ètinds dès vwès come Jeanne d'Arc, èle volez-v' dihinde lêye ossu... *(se réveillant)* dès cindes... Hein, madame, c'èst vos !

**Catherine** : Bin sur qui c'èst mi, vos èstîz à l'ovrèdje di sondjî di l'aspirateûr èt ossu di Jeanne d'Arc ! Èt di puss' vos n'volez nin mori !

**Yvan** : Po l'aspirateûr, vos n'divrîz nin ènnè sondjî mins normal'mint, l'èployî !

**Adèle** : Moncheu, ah vos èstéz là ? Vos n'èstéz nin co è l'prihon ?

**Yvan** : Dji veûs, ine eûre passé à dwèrmi, çï n'èst nin assez ! Nèni, dji n'so nin è l'prihon èt... *(on sonne, Catherine va ouvrir. Carlos et Anémone entrent)*

**Catherine** : Matane Anémone èt Tchâles, oh merci d'èsse passés nos vèyîz ! *(elle les embrasse)* Adèle, dji v'présinte li soûr di m'mame, i m'sonle qui vos n'lès avez djamâye vèyouus !

**Adèle** : Ah bin siya qui dji lès a dédjà vèyou. Dji v'rik'noh' èt vos Carlos !

**Carlos** : *(au parlé bourgeois)* Poqwè m'loumèz-v' Carlos, dji so Tchâles-Matieû dè l'sâle, Carlos ès-st-on p'tit no qui dji n'inme nin po ine ome di m'rang ! Dji v'prêye d'ènnè t'ni conte !

**Adèle** : *(en aparté)* Poqwè m'djâse ti come çoulà lu ? *(on sonne. Yvan va ouvrir, l'inspecteur et Geneviève entrent)*

**Yvan** : Jan, Djèn'vîre, c'èst vòrmint djintis d'èsse passés, dj'aveus bin r'çu voss' mésétche ! *(ils s'embrassent)*

**L'inspecteur** : Catrène, nos èstans vinou fi présinter nos condoléances. Nos èstîz è voyêdje èt nos vinans to djusse d'aprinde li mâle novèle !

**Catherine** : Merci ! Adèle, dji v'présinte Jan, li fré d'Yvan èt si feume Djèn'vîre

**Adèle** : Bondjou moncheu l'inspècteûr !

**L'inspecteur** : Ça adon, vos avéz aviné qui dj'èsteut st'inspècteûr !

**Catherine** : Adèle èst st'ine feume di manêdje surprindante. Si vos l'vêyî passer l'aspirateûr, c'èst st'on spèctâke à lèye tote seûle !

**Adèle** : Madame fê lès peûs pus spès qui n'sont !

**Catherine** : Nèni nèni, bon nos allans passer è l'sâle à magnî po l'apéritif. Adèle, si vos voléz vos poléz d'moréz avou nos ôtes !

**Adèle** : Oh merci madame. Djusse on p'tit ovrêdje à fé èt dji v'ridjon ! (*Les invités sortent*) I n'a ine saqwè à fé divant dè n'aller ! (*elle s'approche de l'aspirateur*) Mi chère, si ça n'fi dèrindje nin, dji v'vas rik'dure divins vosse habitacle. (*elle sort le sac de l'aspirateur, èt reverse les cendres dans l'urne*) Come dit l'ôte, chascun' è s'mohone èt tot irèt po on mî ! (*elle referme l'urne, éteint la lumière et ferme la porte. Quelques secondes plus tard, l'urne s'allume*)

**L'aspirateur** : C'èst vrêye qui ça fê dè bin dè rintre è s'mohone !

## Ridô